

THÉORIES ET PRATIQUES DU CARE  
*THEORIES AND PRACTICES OF CARE*

COMPARAISONS  
INTERNATIONALES  
*INTERNATIONAL  
COMPARISONS*

Judi 13 et vendredi 14 juin 2013  
*Thursday, June 13 and Friday, June 14, 2013*

GRAND AMPHITHÉÂTRE,  
UNIVERSITÉ PARIS DESCARTES  
*GRAND AMPHITHÉÂTRE,  
PARIS DESCARTES UNIVERSITY*

12 rue de l'École de Médecine - PARIS 6°

Photo : La Théorie et  
la Pratique se donnant  
la main, bas-relief de  
Bruer sur le fronton  
de l'Université Paris  
Descartes / *Theory hand  
in hand with Practice,  
bas-relief by Bruer, on the  
pediment of the Université  
Paris Descartes*

- **le Mage** (Réseau de recherche international et pluridisciplinaire « Marché du travail et genre ») - CNRS  
*Mage (International and multidisciplinary research network "Labor market and gender") - CNRS*
- **le CRESPPA-GTM** (Équipe « Genre, travail, mobilités » du Centre de recherches sociologiques et politiques de Paris) - CNRS  
*le CRESPPA-GTM ("Gender, Work, Mobilities" research team of the Paris Sociological and Political Research Center) - CNRS*
- **Agir pour le care**, groupe Humanis / **Agir pour le care** ("Acting for Care"), Humanis group

# Sommaire

## *Table of contents*



|  |           |
|--|-----------|
| <b>Programme / Program</b> .....   | <b>4</b>  |
| <b>Care et rapports sociaux / Care and social relations</b> .....                    | <b>11</b> |
| <b>Care et dépendance / Care and dependency</b> .....                                | <b>21</b> |
| <b>Care, famille et travail à domicile /<br/>Care, family and in-home care</b> ..... | <b>29</b> |
| <b>Care et action publique / Care and public policy</b> .....                        | <b>39</b> |
| <b>Remerciements / Thanks</b> .....  | <b>51</b> |





# Objectifs du colloque

## Conferences Aims

### **Théories et pratiques du care : comparaisons internationales**

Ce colloque international consacré aux "Théories et pratiques du care : comparaisons internationales" a pour ambition d'apporter un éclairage nouveau sur la question des significations, des pratiques et des politiques liées au care en tant que travail. Ce travail matériel, technique et émotionnel est façonné par des rapports sociaux de sexe, de classe, de "race" / ethnie, entre différents protagonistes : les pourvoyeur-euse-s et les bénéficiaires du care, ainsi que tous ceux qui encadrent, supervisent ou prescrivent le travail. Le care n'est pas seulement une attitude attentionnée, c'est un travail qui recouvre un ensemble d'activités matérielles et de relations consistant à apporter une réponse concrète aux besoins des autres. On peut aussi le définir comme un rapport de service, de soutien et d'assistance, rémunéré ou pas, impliquant un sens de la responsabilité vis-à-vis de la vie et du bien-être d'autrui.

L'objectif de ce colloque est de rassembler des chercheur-e-s et des praticien-ne-s pour confronter leurs expériences et présenter la réalité du travail du care dans différents pays. Dans cette perspective, cette rencontre est organisée par le réseau international MAGE "Marché du travail et genre" qui fédère des chercheur-e-s et des universitaires en France et à l'étranger, "Agir pour le care" du groupe Humanis, programme d'actions visant à valoriser le care et le prendre soin, en particulier vis-à-vis des personnes âgées et des personnes en situation de handicap, et le laboratoire Cresppa-GTM, centré sur les questions du travail, du genre et de la citoyenneté.

### **Theories and Practices of Care: International Comparisons**

*The international conference «Theories and Practices of Care: International Comparisons» aims to shed new light on the meanings, practices and policies of care as work. This practical, technical and emotional work is shaped by social relations of gender, class and "race"/ ethnicity, between the variety of stakeholders involved: providers and recipients of care, as well as those who manage, supervise or prescribe care work. Care refers not only to a caring attitude; it is a type of work that covers a whole range of practical activities and relationships, that seek to provide concrete solutions to the needs of others. Care can also be defined as a relationship of service, support and assistance, paid or unpaid, involving a sense of responsibility towards the life and well-being of others.*

*The aim of this conference is to bring together researchers and practitioners, to allow them to share their experiences and present the reality of care work in various countries. To this end, this event is organized by the international network MAGE (Marché du travail et genre), which is comprised of researchers and academics from France and abroad; "Agir pour le care", part of the Humanis group, which brings together researchers and practitioners, from within or outside of institutions, in the field of care work, especially care for the elderly and the disabled; as well as the GTM Cresppa research lab, which focuses on issues of labor, gender and citizenship.*

# Programme

Jeudi 13 juin

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 8h30                            | Accueil  |
| 9h00<br>OUVERTURES              | Par Margaret Maruani, Fatima Lalem, Helena Hirata  |
| MATIN<br>9h15 - 13h00           | Présidente : <b>Margaret Maruani</b> , sociologue, Université Paris Descartes/Cerlis et Mage/CNRS  |
| <b>Care et rapports sociaux</b> | 9h15-9h45 > <b>Evelyn Nakano Glenn</b> , sociologue, Université de Californie à Berkeley, États-Unis > <i>Race, genre et l'obligation des femmes au care</i>   |
|                                 | 9h45-10h15 > <b>Helena Hirata</b> , sociologue, CRESPPA-GTM ; <b>Efthymia Makridou</b> , sociologue, CRESPPA-GTM et <b>Myrian Matsuo</b> , sociologue, Fundacentro, Ministério do Trabalho, Brésil > <i>Comparaison Japon, Brésil, France sur le travail du care</i> |
|                                 | 10h15-10h45 > <b>Pascale Molinier</b> , psychologue, Université Paris 13/UTRPP > <i>Les écueils de la professionnalisation du care</i>   |
|                                 | 10h45-11h15 > <b>PAUSE</b>   |
|                                 | 11h15-11h45 > <b>Chiho Ogaya</b> , sociologue, Université Nationale de Yokohama, IMAGE, Japon > <i>Femmes migrantes philippines dans le travail du care au Japon</i>   |
| Débat<br>11h45 - 13h            | 11h45-12h15 > Discutant-e-s : <b>Angelo Soares</b> , sociologue, UQAM, Canada et <b>Danièle Kergoat</b> , sociologue, CRESPPA-GTM  |
|                                 | 13h-14h30 > <b>PAUSE DÉJEUNER</b>  |
| APRES-MIDI<br>14h30 - 18h30     | Président : <b>Marc Bessin</b> , sociologue, IRIS/CNRS/EHESS et Université Paris 13  |
| <b>Care et dépendance</b>       | 14h30-15h > <b>Alain Smagghe</b> , médecin gériatre, coordonnateur <i>Agir pour le care</i> , groupe Humanis > <i>Que disent les théories du care à ceux qui, au jour le jour, se soucient des « personnes âgées dépendantes » ?</i>                                 |
|                                 | 15h-15h30 > <b>Claudette Bouaziz</b> , directrice EHPAD (Établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes) Émilie de Rodat > <i>Comment, au jour le jour, développer une culture commune du care dans un EHPAD ?</i>                                     |
|                                 | 15h30-16h > <b>Michiya Takahashi</b> , responsable de l'établissement Mori no Komichi, Japon > <i>L'expérience japonaise des « group homes »</i>   |
|                                 | 16h-16h30 > <b>Sérgio Paschoal</b> , médecin gériatre, Secrétariat à la Santé de São Paulo, École de Médecine de l'Université de São Paulo, Brésil > <i>Service public et dépendance : l'expérience brésilienne</i>  |
| Débat<br>16h30-17h45            | 16h30-17h > Discutantes : <b>Lise Burgade</b> , conseillère technique, CNSA (Caisse nationale de solidarité pour l'autonomie) et <b>Guita Grin Debert</b> , anthropologue, Université de Campinas, Brésil  |
| Film                            | 18h-18h30 > Projection de « Le printemps d'Émilie », de <b>Josiane Maise</b> (réalisatrice)  |
|                                 | 18h30 > <b>COCKTAIL</b> offert par l'Université Paris Descartes  |



Vendredi 14 juin

|  |  |
|--|--|
| 8h30                                       | Accueil  |
| MATIN<br>9h00 - 13h00                      | Présidente : <b>Florence Weber</b> , anthropologue, Centre Maurice Halbwachs/Maison des Sciences sociales du handicap, ENS-Paris   |
| <b>Care, famille et travail à domicile</b> | 9h-9h30 > <b>Chizuko Ueno</b> , sociologue, Université de Tokyo, Japon > <i>L'impact de l'assurance des soins de longue durée (Long-Term Care Insurance, LTCI) sur le care familial : qui prend soin de qui et où ? L'expérience japonaise 2000-2012.</i>  |
|  | 9h30-10h > <b>Patricia Paperman</b> , sociologue, Université Paris 8/LABTOP > <i>Care et discriminations : le cas du handicap</i>  |
|  | 10h-10h30 > <b>Aurélié Damamme</b> , sociologue, Université Paris 8, CRESPPA-GTM, <b>Miho Ota</b> , sociologue, Institut d'Asie Orientale et <b>Kurumi Sugita</b> , anthropologue, Institut d'Asie Orientale-CNRS/ENS-Lyon > <i>Regards croisés sur le care domestique. Retour sur deux enquêtes en Ile-de-France et à Osaka</i>   |
|  | 10h30-11h > <b>Nagisa Okada</b> , Care manager, Ryokujuen, Japon > <i>Quelle est la compétence professionnelle nécessaire pour les aidants professionnels intervenant dans l'aide à domicile ? et <b>Ayaka Kashiwazaki</b>, sociologue, master à Hitotsubashi University, Japon, et ex-aide à domicile &gt; <i>Que s'est-il passé après la socialisation du secteur des soins de longue durée ? Les difficultés des travailleurs de l'aide à domicile.</i></i> |
|  | 11h-11h30 > <b>PAUSE</b>   |
| Débat<br>11h30 - 13h                       | 11h30-12h > Discutantes :<br><b>Christelle Avril</b> , sociologue, Université Paris 13, IRIS et<br><b>Bila Sorj, sociologue</b> , Université de Rio de Janeiro, IFCS, Brésil   |
|  | 13h-14h30 > <b>PAUSE DÉJEUNER</b>  |
| APRES-MIDI<br>14h30 - 17h30                | Présidente : <b>Nadya Araujo Guimarães</b> , sociologue, Université de São Paulo/CEBRAP, Brésil  |
| <b>Care et action publique</b>             | 14h30-15h > <b>Ana Amélia Camarano</b> , démographe, IPEA (Instituto de pesquisa econômica aplicada), Brésil > <i>Soins de longue durée pour la population âgée : un nouveau risque social à assumer ?</i>   |
|  | 15h-15h30 > <b>Claude Martin</b> , sociologue, CRAPE, Université Rennes 1, EHESP et CNRS > <i>Comment le care s'impose-t-il à l'action publique ?</i>  |
|  | 15h30-16h > <b>Zita Cabais Obra</b> , secrétaire générale CFDT des salariés du particulier employeur d'Ile-de-France > <i>Organisation syndicale des assistantes de vie des personnes âgées à domicile</i>   |
|  | 16h-16h30 > <b>Seiko Tahara</b> , membre du comité exécutif de Tokyo care workers union (Syndicat des travailleurs du care de Tokyo) > <i>Détérioration du travail de « care » et organisation des travailleurs immigrés</i>   |
| Débat<br>16h30- 17h30                      | 16h30-17h > Discutantes :<br><b>Florence Jany-Catrice</b> , économiste, CLERSE-Université Lille 1 et<br><b>Machiko Kamio</b> , juriste, Nihon University, Japon  |
|  | 17h30 > <b>CLÔTURE DU COLLOQUE</b> par Jean-Pierre Menanteau, Directeur Général d'Humanis  |

# Program



June 13, 2013

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 8:30 AM                               | WELCOME   |
| 9:00 AM<br>OPENING                    | By Margaret Maruani, Fatima Lalem, Alain Smagghe, Helena Hirata   |
| <b>MORNING</b><br>9:15 AM - 1:00 PM   | Chair: <b>Margaret Maruani</b> , sociologist, Université Paris Descartes/Cerlis/CNRS and MAGE   |
| <b>Care and Social Relations</b>      | 9:15 AM-9:45 AM > <b>Evelyn Nakano Glenn</b> , sociologist, University of California at Berkeley, USA > <i>Race, Gender and Women's Duty of Care</i>  |
|                                       | 9:45 AM-10:15 AM > <b>Helena Hirata</b> , sociologist, CRESPPA-GTM; <b>Efthymia Makridou</b> , sociologist, CRESPPA-GTM and <b>Myrian Matsuo</b> , sociologist, Fundacentro, Ministry of Labor, Brazil > <i>Care Labor. A Comparison between Japan, Brazil and France</i> |
|                                       | 10:15 AM-10:45 AM > <b>Pascale Molinier</b> , psychologist, Université Paris 13/UTRPP > <i>The Pitfalls of the Professionalization of Care</i>  |
|                                       | 10:45 AM - 11:15 AM > <b>BREAK</b>  |
|                                       | 11:15 AM-11:45 AM > <b>Chiho Ogaya</b> , sociologist, National University of Yokohama, IMAGE, Japan > <i>Migrant Filipino Women as Caregivers in Japan</i>  |
| Discussion<br>11:45 AM - 1:00 PM      | 11:45 AM-12:15 PM > Discussants:<br><b>Angelo Soares</b> , sociologist, UQAM, Canada, and <b>Danièle Kergoat</b> , sociologist, CRESPPA-GTM   |
|                                       | 1:00 PM - 2:30 PM > <b>LUNCH BREAK</b>  |
| <b>AFTERNOON</b><br>2:30 PM - 6:30 PM | Chair: <b>Marc Bessin</b> , sociologist, IRIS/CNRS/EHESS and Université Paris 13  |
| <b>Care and Dependency</b>            | 2:30 PM-3:00 PM > <b>Alain Smagghe</b> , doctor in geriatrics, coordinator of <i>Agir pour le care</i> , groupe Humanis > <i>What Can Theories of Care Tell Those Who Care, Day In, Day Out, for the Dependent Elderly?</i>   |
|                                       | 3:00 PM-3:30 PM > <b>Claudette Bouaziz</b> , director of the Émilie de Rodat care home > <i>Developing Daily a Shared Culture of Care in an EHPAD (a care home for the dependent elderly)</i>   |
|                                       | 3:30 PM-4:00 PM > <b>Michiya Takahashi</b> , manager of Mori no Komichi, Japan > <i>The Japanese "Group Homes" Experience</i>   |
|                                       | 4:00 PM-4:30 PM > <b>Sérgio Paschoal</b> , doctor in geriatrics, São Paulo City Department of Public Health program coordinator, School of Medicine, University of São Paulo, Brazil > <i>Public Service and Dependency: The Brazilian Experience</i>                     |
| Discussion<br>4:30 PM - 5:45 PM       | 4:30 PM-5:00 PM > Discussants:<br><b>Lise Burgade</b> , technical counselor, CNSA (Caisse nationale de solidarité pour l'autonomie / National Office of solidarity for autonomous living), and <b>Guita Grin Debert</b> , anthropologist, University of Campinas, Brazil  |
| Film                                  | 18h-18h30 > « <i>Le printemps d'Émilie</i> » / "Emily's spring", <b>Josiane Maise</b> (director)  |
|                                       | 6:00 PM > <b>DRINKS RECEPTION</b> sponsored by the Université Paris Descartes   |





June 14, 2013

|  |  |
|--|--|
| 8:30 AM                                | WELCOME  |
| MORNING<br>9:15 AM - 1:00 PM           | Chair: <b>Florence Weber</b> , anthropologist, Centre Maurice Halbwachs/Maison des Sciences sociales du handicap, ENS-Paris  |
| Care,<br>Family<br>and In-Home<br>Care | 9:00 AM-9:30 AM > <b>Chizuko Ueno</b> , sociologist, University of Tokyo, Japan<br>> <i>The Impact of Long-Term Care Insurance on Family Care: Who Cares for Whom and Where? A Japanese Experience 2000-2012</i>   |
|  | 9:30 AM-10:00 AM > <b>Patricia Paperman</b> , sociologist, Université Paris 8/LABTOP<br>> <i>Care and Discrimination: The Issue of Disability</i>  |
|  | 10:00 AM-10:30 AM > <b>Aurélie Damamme</b> , sociologist, Université Paris 8, CRESPPA-GTM, <b>Miho Ota</b> , sociologist, Institut d'Asie orientale, and <b>Kurumi Sugita</b> , anthropologist, Institut d'Asie orientale-CNRS/ENS-Lyon > <i>A Cross-Perspective on Domestic Care. Insights from Two Studies in Ile-de-France and Osaka</i>  |
|  | 10:30 AM-11:00 AM > <b>Nagisa Okada</b> , Care manager, Ryokujuen > <i>What Professional Skills are Required by Professional In-Home Careworkers?</i> and <b>Ayaka Kashiwazaki</b> , sociologist, MA student at Hitotsubashi University, Japan, and former careworker > <i>The Consequences of the Public Funding of Long-Term Care: The Challenges Faced by In-Home Careworkers</i> |
|  | 11:00 AM - 11:30 AM > <b>BREAK</b>   |
| Discussion<br>11:30 AM - 1:00 PM       | 11:30 AM-12:00 PM > Discussants:<br><b>Christelle Avril</b> , sociologist, Université Paris 13, IRIS, and<br><b>Bila Sorj, sociologue</b> , sociologist, University of Rio de Janeiro, IFCS, Brazil  |
|  | 1:00 PM - 2:30 PM > <b>LUNCH BREAK</b>   |
| AFTERNOON<br>2:30 PM - 5:30 PM         | Chair: <b>Nadya Araujo Guimarães</b> , sociologist, University of São Paulo/CEBRAP, Brazil   |
| Care<br>and Public<br>Policy           | 2:30 PM-3:00 PM > <b>Ana Amélia Camarano</b> , demographer, IPEA (Instituto de Pesquisa Econômica aplicada), Brazil > <i>Long-Term Care for the Brazilian Elderly: A New Social Risk to Be Managed by the State?</i>   |
|  | 3:00 PM-3:30 PM > <b>Claude Martin</b> , sociologist, CRAPE, Université Rennes 1, EHESP and CNRS > <i>Care: A Matter for Public Policy</i>   |
|  | 3:30 PM-4:00 PM > <b>Zita Cabais Obra</b> , General Secretary of the union branch of the CFTD for workers employed by private individuals in Ile-de-France > <i>The Unionization of In-Home Careworkers for the Elderly</i>  |
|  | 4:00 PM-4:30 PM > <b>Seiko Tahara</b> , special member of the executive committee of the Tokyo careworkers' union > <i>The Deterioration of Care Work and the Organization of Migrant Workers</i>  |
| Discussion<br>4:30 PM - 5:30 PM        | 4:30 PM-5:00 PM > Discussants:<br><b>Florence Jany-Catrice</b> , economist, CLERSE-Université Lille 1, and<br><b>Machiko Kamio</b> , lawyer, Nihon University, Japan   |
|  | 5:30 PM > <b>CONCLUSION</b> by Jean-Pierre Menanteau, Humanis General Director   |

# Organisateurs

## Organizers

### À propos d'Agir pour le care / About Agir pour le care



Le groupe Humanis concrétise son engagement auprès des populations en difficulté au travers d'une politique d'Action sociale dynamique axée sur des enjeux de société (handicap, perte d'autonomie, rupture sociale). Une offre d'Action sociale qui se veut une force de soutien, de proposition, d'accompagnement au service des salariés, des retraités et des entreprises.

Cet engagement social a conduit Humanis à développer, depuis 2007, un programme novateur : Agir pour le care. Le care, à la fois attitude attentionnée et travail de prendre soin, est un concept plus large que la seule humanisation des soins. Cette notion rassemble toutes les modalités de réponses que notre société doit apporter aux situations de vulnérabilité, liées en particulier à l'âge, à la maladie, au handicap ou aux difficultés sociales.

Sollicitude, attention, souci, soin, aide, accompagnement... Autant de synonymes d'une pensée qui nous anime au quotidien, pour les autres mais aussi pour nous-mêmes.

Agir pour le care du groupe Humanis veut aider les acteurs du care à l'amélioration de leurs pratiques et à la valorisation de leur travail.

Pour en savoir plus : [www.agirpourlecare.com](http://www.agirpourlecare.com)

*The Humanis group has translated its work with vulnerable populations into dynamic social work projects addressing major social issues (disability, loss of autonomy, social isolation). It aims to offer support, advice and assistance to workers, retirees and companies.*

*Since 2007, this social involvement has led the Humanis group to develop an innovative programme: Agir pour le care. Care is both an attentive attitude towards others and the work of caring for them. It is a broader concept than a mere humanization of aid. It encompasses all the types of responses that our society must give to situations of vulnerability, whether they be the product of ageing, illness, disability or social difficulties.*

*Concern, attention, worry, care, aid, support. All these synonyms evoke what is driving us daily, in relation to others and also to ourselves. Agir pour le care, a social programme from the Humanis group, aims to help all those who are involved in care to improve their practices and enhance the value of their work.*

Website: [www.agirpourlecare.com](http://www.agirpourlecare.com)

### À propos du Mage / About the Mage



Créé en 1995, le GDR Mage (Marché du travail et genre) a été le premier groupement de recherche du CNRS centré sur la question du genre. En 2011, il s'est transformé en réseau de recherche international et pluridisciplinaire. Le Mage est une fédération de laboratoires et de chercheurs constituée en réseau autour d'un champ de recherches. Depuis le début, le Mage a travaillé dans une optique internationale, associant de nombreux chercheur-e-s et universitaires de différents pays à toutes ses activités. Le Mage s'est ouvert dernièrement, au-delà de l'Europe, à la Chine, le Brésil, le Japon et les États-Unis. Il travaille en partenariat avec le ministère des Droits des femmes et l'Observatoire de l'égalité femmes/hommes de la Mairie de Paris.

Dans le sillage du Mage, une revue pluridisciplinaire et internationale « Travail, genre et sociétés » a été créée en 1999.

Direction du Mage : Margaret MARUANI

Pour en savoir plus :

<http://recherche.parisdescartes.fr/mage>

*Founded in 1995, the research group Mage ("Marché du travail et genre", "Labor market and gender"), was the first research group within the CNRS to focus on gender; in 2011, it became an International and Multidisciplinary Research Network. The Mage is a network of labs and researchers organized around the particular field of gender and work. Since its origin, the Mage has embraced an international perspective and has involved many researchers and academics from a variety of countries in all its activities. Initiating collaborations beyond Europe, the Mage has recently turned to China, Brazil, Japan and the United States. It also works in partnership with the French Ministry of Women's Rights and the Office of Gender Equality of the Paris City Hall.*

*Travail, genre et sociétés, a multidisciplinary and international journal, was founded in the wake of the activities of the Mage in 1999.*

Director of the Mage: Margaret MARUANI

Website: <http://recherche.parisdescartes.fr/mage>



Le CRESPPA regroupe des chercheuses et chercheurs (CNRS ou universitaires) qui ont en commun l'étude des différentes formes sociales de domination et de mobilisation ainsi qu'un intérêt affirmé pour les divisions et catégorisations liées aux rapports sociaux. Créé le 1er janvier 2009, le CRESPPA, Centre de Recherches Sociologiques et Politiques de Paris, UMR 7217 du CNRS et de l'Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis, fédère le CSU, « Cultures et Sociétés Urbaines », et le GTM, « Genre, Travail, Mobilités ».

Au GTM, les recherches sur genre et travail s'articulent avec un questionnement sur les transformations de la division sociale du travail », les rapports entre public, privé et intimité, les effets de pouvoir et de domination en lien avec les questions de citoyenneté ; des recherches s'orientent vers l'étude des dimensions subjectives de l'activité, l'émergence de métiers aux contours imprécis ou atypiques, la construction sociale des parcours professionnels et des trajectoires. D'autres recherches portent sur le rapport de service, les métiers du « care » et la place des travailleurs immigrés. Le GTM se caractérise par une volonté affirmée de travail de terrain tout en menant une réflexion épistémologique induite par les concepts de travail et de genre. Les confrontations disciplinaires et les comparaisons internationales se retrouvent dans de nombreuses recherches et le GTM entretient des relations scientifiques privilégiées avec plusieurs pays d'Europe, d'Amérique latine et d'Asie.

Direction du CRESPPA-GTM : Claude DARGENT et Fatiha TALAHITE.

Pour en savoir plus : <http://www.gtm.cnrs.fr/>

*The CRESPPA brings together researchers (CNRS and university) who study the various social forms of domination and activism, and who share a common interest in the divisions and categorizations associated with social relations. The CRESPPA (Centre de Recherches Sociologiques et Politiques de Paris, research unit 7217 of the CNRS and Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis) is comprised of two distinct research groups, the CSU ("Cultures et Sociétés Urbaines", "Cultures and Urban Societies") and the GTM ("Genre, Travail, Mobilité", "Gender, Work, Mobility").*

*In the GTM, the study of gender and work is informed by a consideration of changes in the social divisions of labor; of the relation between the public, private and intimate spheres; and of the effects of power and domination in relation to issues of citizenship. Some projects examine the subjective dimensions of work; the emergence of jobs with imprecise or atypical contours; and the social construction of professional careers and life trajectories. Others investigate relationships of service, care work and the place of migrant workers. The GTM strongly values field work, shaped by an epistemological approach rooted in the concepts of work and gender. Many research projects at the GTM draw on interdisciplinary insights and international comparisons, and the research group itself cultivates strong research links with several European, Latin American and Asian countries.*

Leaders of the CRESPPA-GTM: Claude DARGENT and Fatiha TALAHITE.

Website: <http://www.gtm.cnrs.fr/>

### Comité d'organisation

#### Organizing Committee

- **AURÉLIE DAMAMME**,  
UNIVERSITÉ PARIS 8-CRESPPA-GTM
- **HELENA HIRATA**,  
CNRS-CRESPPA-GTM (COORD.)
- **EFTHYMIA MAKRIDOU**,  
UNIVERSITÉ PARIS 8-CRESPPA-GTM
- **MARGARET MARUANI**,  
UNIVERSITÉ PARIS DESCARTES-CERLIS  
ET MAGE-CNRS
- **PASCALIE MOLINIER**,  
UNIVERSITÉ PARIS 13-UTRPP
- **PATRICIA PAPERMAN**,  
UNIVERSITÉ PARIS 8-LABTOP
- **ALAIN SMAGGHE**,  
AGIR POUR LE CARE, GROUPE HUMANIS
- **KURUMI SUGITA**,  
INSTITUT D'ASIE ORIENTALE-CNRS

### Comité scientifique

#### Scientific Committee

- **NADYA ARAUJO GUIMARÃES**,  
UNIVERSITÉ DE SÃO PAULO/CEBRAP, BRÉSIL
- **RURI ITO**,  
HITOTSUBASHI UNIVERSITY, JAPON
- **DANIÈLE KERGOAT**,  
CNRS-CRESPPA-GTM
- **SANDRA LAUGIER**,  
UNIVERSITÉ PARIS 1-PHICO
- **BILA SORJ**,  
UNIVERSITÉ FÉDÉRALE DE RIO DE JANEIRO, BRÉSIL
- **FLORENCE WEBER**,  
ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE-CMH
- **VIVIANA ZELIZER**,  
PRINCETON UNIVERSITY, ÉTATS-UNIS





---

# CARE ET RAPPORTS SOCIAUX

---

*CARE AND SOCIAL RELATIONS*





# Margaret Maruani

**Sociologist, Université Paris Descartes/  
Cerlis/CNRS and MAGE**

13 juin - 9h15  
june, 13 - 9:15 am

Présidente / Chair



## PRÉSENTATION / BIOGRAPHY

**Sociologue, directrice de recherche au Centre de recherche sur les liens sociaux (Cerlis), CNRS-Université Paris Descartes**

Margaret Maruani est sociologue, directrice de recherche au Centre de recherche sur les liens sociaux (Cerlis), CNRS-Université Paris Descartes. Elle a fondé en 1995 le Groupement de recherche Marché du travail et genre (MAGE), depuis 2010 Réseau de recherche international et pluridisciplinaire. Elle dirige la revue *Travail, genre et sociétés* depuis sa création, en 1999. Ses recherches portent sur : travail, emploi et activité des femmes : comparaisons internationales ; sociologie de l'emploi et du chômage ; histoire des recherches sur le genre dans les sciences humaines et sociales.

**Sociologist, Research Director at the Centre de recherche sur les liens sociaux (Cerlis), CNRS-Université Paris Descartes**

Margaret Maruani is a sociologist, Research Director at the Centre de recherche sur les liens sociaux (Cerlis), CNRS-Université Paris Descartes. In 1995, she founded the Groupement de recherche Marché du travail et genre (MAGE), which has become, since 2010, an international multidisciplinary network. She has been the General Editor of the journal *Travail, genre et societies* since its launch in 1999. Her research focuses on work, employment and women's work, and international comparisons; the sociology of work and unemployment; the history of gender studies in the Humanities and Social Sciences.

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- MARUANI Margaret et MERON M., 2012, *Un siècle de travail des femmes en France, 1901-2011*, La Découverte, Paris.
- MARUANI Margaret (dir.), HIRATA H. et LOMBARDI M. R., 2008, *Travail et genre. Regards croisés France, Europe, Amérique latine*, La Découverte, coll. «Recherches», Paris



# Evelyn Nakano Glenn

**Sociologist**  
**University of California at Berkeley, USA**

13 juin - 9h15  
june, 13 - 9:15 am



## PRÉSENTATION ET RÉSUMÉ / BIOGRAPHY & ABSTRACT

**Professeure en Études des femmes et du genre et en Études ethniques, directrice-fondatrice du Centre pour la Race et le Genre de l'Université de Californie, Berkeley**  
Evelyn Nakano Glenn est Professeure en Études des femmes et du genre et en Études ethniques, directrice-fondatrice du Centre pour la Race et le Genre de l'Université de Californie, Berkeley. Elle a présidé l'Association de Sociologie Américaine en 2009-2010. Ses recherches portent sur la race, le genre, l'immigration, le travail et la citoyenneté. Elle a publié dans les revues *Social Problems*, *Signs*, *Feminist Studies*, *Social Science History*, *Stanford Law Review*, *Contemporary Sociology*, et *Gender and Society*, et a participé à de nombreux recueils collectifs. Elle a été présidente de l'American Sociological Association en 2009-2010.

### Race, genre et assignation des femmes au travail du care

En 2011, l'OIT a dressé un bilan des législations protégeant les travailleurs domestiques dans 117 pays, et adopté une convention sur le travail domestique. J'expliquerai la prédominance des populations vulnérables dans les emplois du care et pourquoi il existe une telle résistance à traiter ce travail, et notamment l'aide à domicile des personnes âgées, de la même manière que d'autres formes d'emploi. Mon analyse est centrée sur le cas des États-Unis, qui peut servir de modèle pour une étude comparative du traitement législatif et juridique de l'aide à domicile.

**Professor of Gender & Women's Studies and Ethnic Studies and Founding Director of the Center for Race and Gender at the University of California, Berkeley**  
Evelyn Nakano Glenn is Professor of Gender & Women's Studies and Ethnic Studies and Founding Director of the Center for Race and Gender at the University of California, Berkeley. Her teaching and research interests focus on race, gender, immigration, labor, and citizenship. Her articles have appeared in such journals as *Social Problems*, *Signs*, *Feminist Studies*, *Social Science History*, *Stanford Law Review*, *Contemporary Sociology*, and *Gender and Society*, as well as in numerous edited volumes. She served as President of the American Sociological Association in 2009-10.

### Race, Gender and Women's Duty of Care

In 2011, the ILO surveyed legal protections for domestic workers in 117 countries, and adopted a Convention on Domestic Work which states that workers who care for families must have the same basic labor rights as other employees. My presentation addresses why vulnerable populations are so prevalent in carework and why there is deep-seated resistance to treating carework, especially in-home care of the elderly, as equivalent to other forms of employment. I focus on the U.S. case as a possible template for comparative study of legal legislative and judicial treatment of home care in a variety of countries. I argue that the exclusion of caring work from modern labor protection is based on the construction of caring as part of private household. Caring work is seen as an extension of earlier relations of slavery and therefore is governed by principles of property in which the labor of "servants" is controlled by "masters." I examine the logic that undergirds the treatment of immigrant women from the global south employed as caregivers in the global north.

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- GLENN Evelyn Nakano, 2010, *Forced to Care: Coercion and Caregiving in America*, Harvard University Press.
- GLENN Evelyn Nakano (dir.), 2009, *Shades of Difference: Why Skin Color Matters*, Stanford University Press.
- GLENN Evelyn Nakano, 2004, *Unequal Freedom, How Race and Gender Shaped American Citizenship and Labor*, Harvard University Press.
- GLENN Evelyn Nakano, 1986, *Nisei Issei, War Bride: Three Generations of Japanese American Women in Domestic Service*, Temple University Press, (rééd. 2010).

# Intervenants

Speakers

13 juin - 9h45  
june, 13 - 9:45 am



## Helena Hirata

*Sociologist,  
CRESPPA-GTM*



## Efthymia Makridou

*Sociologist,  
CRESPPA-GTM*



## Myrian Matsuo

*Sociologist,  
Fundacentro, Ministry of Labor, Brazil*

### RÉSUMÉ / ABSTRACT

#### **Le travail du care : comparaisons Japon, Brésil, France**

La signification et les pratiques du care varient selon les pays même si on trouve des similitudes frappantes : les bas salaires, le rythme de travail, les problèmes de santé tels que les lombalgies des travailleuses/eurs du care, appelés kaigofukushishi au Japon, cuidadoras au Brésil ou assistantes de vie en France. H. Hirata présentera des tableaux comparatifs sur le profil des effectifs, la formation et les salaires d'environ 250 travailleuses/eurs du care salarié-e-s des institutions hébergeant de personnes âgées dépendantes. M. Matsuo présentera des trajectoires des travailleuses/eurs du care au Brésil, marquées par de multiples emplois, soulignant le poids du travail domestique rémunéré et informel. L'importance du travail de femmes migrantes en France (Île-de-France) sera analysée par E. Makridou, qui mettra en avant le poids du travail émotionnel dans les relations entre pourvoyeurs et bénéficiaires du care. La division sexuelle du travail au Japon, avec des hommes carers, sera discutée par H. Hirata. Enfin, des pistes seront proposées sur les apports de la comparaison internationale aux théories du care.

#### **Care Labor: A Comparison between Japan, Brazil and France**

*The meanings and practices of care vary according to each country, even if there are striking similarities, including the low wages, the work patterns, and the health problems (such as low back pain) of care workers, who are called kaigofukushishi in Japan, cuidadoras in Brazil and assistantes de vie in France. H. Hirata will present comparative data on the profiles, training and wages of approximately 250 care workers employed in residential homes for the dependent elderly. M. Matsuo will examine the trajectories of care workers in Brazil, who often do multiple jobs, underlining the role of paid and informal domestic work. E. Makridou will discuss the importance of the work of migrant women in France (Ile-de-France) and highlight the weight of emotional work in the relations between providers and recipients of care. The gender division of work in Japan, where there are male carers, will be discussed by H. Hirata. Finally, some suggestions will be offered about the contribution of international comparisons to theories of care.*



## Helena Hirata : PRÉSENTATION / BIOGRAPHY

### **Sociologue, directrice de recherche émérite au CNRS**

Helena Hirata est sociologue, directrice de recherche émérite au CNRS, laboratoire CRESPPA-GTM, membre du comité directeur du GDR MAGE et du comité de lecture des Cahiers du Genre. Thèmes de recherche : genre et mondialisation; théories et pratiques du « care » dans une perspective comparative.

### **Sociologist, Director of Research Emerita at the CNRS**

Helena Hirata is a sociologist, Director of Research Emerita at the CNRS, member of the CREDPPA-GTM research network. She sits on the board of the MAGE research group and on the editorial committee of the Cahiers du Genre. Her research focuses on gender and globalization, and on theories and practices of care from a comparative perspective.

## Helena Hirata : PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- HIRATA Helena, DEMAZIERE D., ARAUJO GUIMARÃES N. et SUGITA K., 2013, *Être chômeur à Paris, São Paulo, Tokyo. Une méthode de comparaison internationale*, Presses de Sciences Po, Paris.
- HIRATA Helena, LABORIE F., LE DOARE H. et SENOTIER D. (coord.), 2000, *Dictionnaire critique du féminisme*, PUF, Paris (2<sup>e</sup> éd. 2004 ; trad. japonais 2002 ; espagnol 2002, turc 2008, brésilien 2009, bulgare 2010).

## Efthymia Makridou : PRÉSENTATION / BIOGRAPHY

### **Sociologue, doctorante à l'Université de Paris 8 Vincennes-Saint-Denis**

Efthymia Makridou est sociologue, doctorante à l'Université de Paris 8 Vincennes-Saint-Denis. Sa recherche porte sur les différentes formes du travail rémunéré de care en France et centralement sur le travail du care à domicile et dans les institutions.

### **Sociologist, PhD student, Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis**

Efthymia Makridou is a sociologist and PhD student from Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis. Her research focuses on the various kinds of paid carework in France and especially on domestic and institutional carework.

## Efthymia Makridou : PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- MAKRIDOU Efthymia, 2009, « Mondialisation, délocalisation et nouveaux rapports de travail, le cas de la confection en Grèce », in AVRIL C. et al. (dir.), *Formes d'emploi et pratiques de travail*, Presses universitaires de Vincennes.
- MAKRIDOU Efthymia, BORGEAUD-GARCIANDIA N. et HIRATA H., 2010, Note de lecture sur quatre ouvrages sur le care (Gilligan, 1986, Tronto, 2009, Paperman et al., 2005, Molinier et al., 2009), *Les cahiers du genre*, n° 49.

## Myrian Matsuo : PRÉSENTATION / BIOGRAPHY

### **Sociologue et psychologue, chercheuse au Fundacentro**

Myrian Matsuo est sociologue et psychologue, chercheuse au Fundacentro, Centre d'études et recherches sur santé et sécurité du travail du Ministère du Travail et de l'Emploi à São Paulo. Thèmes de recherche : conditions de travail et santé ; santé mentale, harcèlement moral et violence, travail informel et chômage.

### **Sociologist and psychologist, researcher at Fundacentro**

Myrian Matsuo is a sociologist and psychologist at Fundacentro, the research centre on health and work safety of the Ministry of Labor and Employment in São Paulo. Her research focuses on health and working conditions; mental health, bullying and violence; informal employment and unemployment.

## Myrian Matsuo : PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- MATSUO Myrian, 2010, *Trabalho informal e Desemprego. Desigualdades Sociais*, Fundacentro.
- MATSUO Myrian, 2006, « Death from external causes. Recent evolution and the need for change of focus », *OSH & Development*, n° 8.
- MATSUO Myrian, 1997, *Acidentado do trabalho : exclusão ou reabilitação*, Fundacentro.



# Pascale Molinier

**Psychologist, Université Paris 13/UTRPP**

13 juin - 10h15  
june, 13 - 10:15 am



## PRÉSENTATION & RÉSUMÉ / BIOGRAPHY & ABSTRACT

### **Professeure de psychologie sociale, Université Paris 13**

Pascale Molinier est professeure de psychologie sociale à l'Université Paris 13, directrice adjointe de l'UTRPP et directrice adjointe du GIS Institut du Genre. Ses travaux portent sur les articulations entre genre, travail et santé mentale, ainsi que sur l'épistémologie féministe. Elle a participé à l'introduction des théories du care en France et réalisé de nombreuses enquêtes empiriques dans les institutions de soin, notamment en gériatrie et en psychiatrie.

### **Les écueils de la professionnalisation du care**

Depuis deux décennies, beaucoup d'efforts ont été menés pour « dénaturiser » le travail et l'intelligence mobilisés dans les métiers féminisés, sachant que leurs concrétisations sont toujours susceptibles d'être confondues avec la mythique essence du féminin maternel. On a voulu créer, sur le modèle de ce qui existait déjà pour valoriser celui des hommes, des compétences, des spécialisations et on a érigé la « professionnalisation » comme le maître mot de la reconnaissance des travailleuses du care. On a ainsi réalisé une sorte de forçage théorique, laissant de côté un reste indiscipliné qui n'en finit pas de faire retour : « l'amour des malades ». Or celui-ci n'est rien d'autre que l'expression populaire d'une éthique du care. Si la plupart du temps, cette éthique n'est pas perçue comme telle, c'est qu'elle ne ressemble pas aux éthiques idéalisées qui marginalisent le réel et l'expérience concrète. C'est ce que l'on se propose de montrer ici en mobilisant des exemples concrets issues d'enquêtes réalisées en gériatrie ou en psychiatrie

### **Professor of Social Psychology, Université Paris 13**

*Pascale Molinier is Professor of social psychology at Université Paris 13, Deputy Director of the UTRPP (Unité Transversale de Recherche en Psychogenèse et Psychopathologie) and Deputy Director of the GIS (Institut du Genre). Her research focuses on the articulation of gender, work and mental health, as well as on feminist epistemology. She contributed to the introduction of the theory of care in France and has conducted many field studies in care institutions, especially ones that specialize in geriatrics and psychiatry.*

### **The Pitfalls of the Professionalization of Care**

*In the last two decades, much effort has been devoted to «denaturalizing» the work and intelligence required in feminized jobs, in the knowledge that they are always at risk of being confused with the mythical essence of the maternal feminine. In order to counter the «naturalization» of women's work, and on the model of what already exists to value men's work, skills and specializations have been created, and "professionalization» has been hailed as the key issue for the recognition of care workers. Society has thus created a sort of theoretical stricture, by trying to make everything fit within the framework of competence and professionalism, leaving an unruly remainder that never ceases to return in a particularly annoying mode: «the love for the sick». This is nothing other than the popular expression of an ethics of care. If, most of the time, this ethics is not perceived as such, it is because it does not resemble the idealized ethics that exclude reality and concrete experience. This is what we intend to show, drawing from concrete examples from surveys conducted in geriatrics and psychiatry.*

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- MOLINIER Pascale, 2013, *Le travail du care*, La Dispute, Paris.
- MOLINIER Pascale, 2006, *Les enjeux psychiques du travail*, Payot, Paris.
- MOLINIER Pascale, 2003, *L'Énigme de la femme active*, Payot, Paris.



# Ogaya Chiho

**Sociologist,  
National University of Yokohama, IMAGE, Japan**

13 juin - 11h15  
june, 13 - 11:15 am



## PRÉSENTATION & RÉSUMÉ / BIOGRAPHY & ABSTRACT

**Maître de conférences, Institut d'Innovation Urbaine,  
Université nationale de Yokohama**

Chiho Ogaya est maître de conférences à l'Institut d'Innovation Urbaine de l'Université Nationale de Yokohama. Elle est spécialiste de la sociologie internationale et des migrations internationales.

### Femmes migrantes philippines dans le travail du care au Japon

Suite à la politique philippine d'exportation de main-d'oeuvre dès les années 1970, de nombreuses femmes philippines se sont déplacées entre leur pays et le Japon, qui refuse d'accueillir les travailleurs non-qualifiés. Dans les années 1980, elles sont d'abord entrées au Japon avec un « visa de divertissement » en tant qu'hôtesse de club. Nombre d'entre elles se sont mariées avec des Japonais et ont eu des enfants. Elles ont fondé un foyer et assument désormais le travail de care en tant qu'épouse d'une famille japonaise. Avec le vieillissement accru de la population japonaise, des femmes philippines travaillent de plus en plus en tant que professionnelles dans les soins pour les personnes âgées. Cette communication vise à donner une vue d'ensemble des flux migratoires philippino-japonais et les tendances d'évolution du travail de care, pour démontrer le lien étroit entre le travail de care au sein de la société japonaise et la féminisation de la migration.

**Associate Professor, Institute for Urban Innovation,  
National University of Yokohama**

*Chiho Ogaya is Associate Professor at the National University of Yokohama's Institute of Urban Innovation. She specializes in international sociology and international migration.*

### Migrant Filipino Women as Caregivers in Japan

*Following the Philippines' policy, since the 1970s, of exporting its labor force, many Filipino women have moved between their country and Japan, which refuses entry to unskilled workers. In the 1980s, they first entered Japan on « entertainment visas », as hostesses in clubs. Many of them married Japanese men and had children. They started families and are now responsible for the carework traditionally done by wives in Japanese families. With the ageing of the Japanese population, Filipino women are working more and more as professional caregivers for the elderly. This paper aims to provide an overview of the migration flows between the two countries and of the changing trends in carework, and to show the close relationship between care work in Japanese society and the feminization of migration.*

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- OGAYA Chiho, 2009, « Nouveau développement de la globalisation du travail reproductif - Réflexions sur la tendance de technologisation vue des Philippines » (en japonais), *Shakaigaku Hyôron*, vol. 60, n° 3 (déc.).
- OGAYA Chiho, 2006, « Towards an Analysis of Social Mobility of Transnational Migrant Women: The Case of Filipina Domestic Workers », in AGARWALED A. (dir.), *Migrant Women and Work*, Sage.



# Angelo Soares

**Sociologist, UQAM**

13 juin - 11h45  
june, 13 - 11:45 am

Discutant / Discussant



## PRÉSENTATION / BIOGRAPHY

**Sociologue du travail, professeur au Département d'Organisation et ressources humaines de l'École des Sciences de la Gestion à l'Université du Québec à Montréal - UQAM**

Angelo Soares est sociologue du travail, professeur au Département d'Organisation et ressources humaines de l'École des Sciences de la Gestion à l'Université du Québec à Montréal - UQAM. Ses recherches portent sur le harcèlement moral et d'autres formes de violence, sur les émotions, la santé mentale, le suicide au travail et le travail des femmes.

**Sociologist of work, Professor in the Department of Organization and Human Resources in the School of Management of the University of Quebec in Montreal - UQAM**

Angelo Soares is a sociologist of work, Professor in the Department of Organization and Human Resources in the School of Management of the University of Quebec in Montreal - UQAM. His research interests are: bullying in the workplace and other forms of violence, emotions, mental health, suicide in the workplace and women's work.

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- SOARES Angelo, 2012, "As Emoções do "Care"", in ARAUJO GUIMARÃES N. et HIRATA H. (Eds.), *Cuidado e Cuidadoras: As Várias Faces do Trabalho do "Care"*, Atlas, São Paulo, pp. 44-59.
- SOARES Angelo, 2012, "When Darkness Comes: Workplace Bullying and Suicidal Ideation", in TEHRANI N. (Ed.), *Workplace Bullying, Symptoms and Solutions*, Routledge, London, pp.67-80.



# Danièle Kergoat

**Sociologist, CRESPPA-GTM**

13 juin - 11h45  
june, 13 - 11:45 am

Discutante / Discussant



## PRÉSENTATION / BIOGRAPHY

### **Directrice de recherche honoraire au CNRS**

Danièle Kergoat est sociologue, directrice de recherche honoraire au CNRS, Centre de Recherches Sociologiques et Politiques de Paris (CRESPPA)-équipe Genre, Travail, Mobilités (GTM), directrice de la collection Le genre du monde à la Dispute. Ses recherches portent sur travail, genre et émancipation.

### **Director of Research emerita in the CNRS**

*Danièle Kergoat is a sociologist, Director of Research emerita in the CNRS, member of the Centre de Recherches Sociologiques et Politiques de Paris (CRESPPA), and its team Genre, Travail, Mobilités (GTM). She is the general editor of the collection Le genre du monde for the publisher La Dispute. Her research focuses on work, gender and emancipation.*

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- KERGOAT Danièle, 2012, *Se battre, disent-elles*, La Dispute, Paris.
- KERGOAT Danièle (dir.), GUICHARD-CLAUDIC Y. et VILBROD A., 2008, *L'inversion du genre. Quand les métiers se conjuguent au féminin et réciproquement*, Presses universitaires de Rennes / Des Sociétés, Rennes.







---

# CARE ET DÉPENDANCE

---

*CARE AND DEPENDENCY*





# Marc Bessin

**Sociologist,  
IRIS/CNRS/EHESS and Université Paris 13**

13 juin - 14h30  
june, 13 - 2:30 pm

Président / Chair



## PRÉSENTATION / BIOGRAPHY

### **Chargé de recherche au CNRS et directeur de l'IRIS**

Marc Bessin est sociologue, Chargé de recherche au CNRS, directeur de l'Institut de Recherche Interdisciplinaire sur les enjeux Sociaux (IRIS). Il enseigne à l'EHESS. Ses travaux de sociologie de la présence sociale portent sur les temporalités biographiques et les prises en charge socio-sanitaires (soins en prison, travail social, parentalité...), dans une perspective de genre.

### **Researcher in the CNRS and Director of the IRIS**

*Marc Bessin is a sociologist, researcher in the CNRS and Director of the IRIS (Institut de Recherche Interdisciplinaire sur les enjeux Sociaux). He teaches at the EHESS. His work on the sociology of social presence focuses on biographical temporalities as well as social and health support systems (care in prison, social work, parenthood) from a gender perspective.*

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- BESSIN Marc et LEVILAIN H., 2012, *Parents après 40 ans. L'engagement familial à l'épreuve de l'âge*, Ed. Autrement, Coll. Mutations, Paris.
- BESSIN Marc (dir.), GROSSETTI M. et BIDART C., 2010, *Bifurcations. Les sciences sociales face aux ruptures et à l'événement*, La Découverte, Coll. Recherches, Paris.



# Alain Smagghe

**Doctor in geriatrics,  
coordinator of Agir pour le care**

13 juin - 14h30  
june, 13 - 2:30 pm



## PRÉSENTATION & RÉSUMÉ / BIOGRAPHY & ABSTRACT

### **Médecin interniste et gériatre, coordinateur du programme « Agir pour le care » du groupe Humanis**

Alain Smagghe est médecin interniste et gériatre, particulièrement concerné par le care des personnes âgées présentant une maladie d'Alzheimer et l'accompagnement de leurs familles. Il coordonne le programme d'action sociale « Agir pour le care » du groupe Humanis, qui a pour but de mettre en lumière et de valoriser le travail souvent obscur des aidants professionnels et familiaux auprès des personnes vulnérables. Ce programme soutient des colloques, des recherches-actions et des formations sur la thématique du care.

### **Que disent les théories du care à ceux qui, au jour le jour, se soucient des « personnes âgées dépendantes »**

Le travail quotidien d'aide, d'accompagnement et de soin auprès des « personnes âgées dépendantes », qu'il soit accompli par les familles ou par les professionnels, reste à tout point de vue « obscur ». Sa complexité n'est pas étudiée, sa proximité avec le travail domestique ne favorise pas sa juste rémunération, sa valeur morale est déniée. Les théories du care replacent au contraire la vulnérabilité de tous et le souci des autres au centre du travail, de l'éthique et de la politique. Elles vont ainsi permettre de rendre visible le travail quotidien du care, de souligner la valeur éthique « en soi » de ce travail ordinaire, et de mettre à l'agenda politique les questions de son organisation, de sa répartition et de ses financements. Mais l'irruption des théories du care n'est pas toujours bien accueillie pour certains acteurs de terrain de l'aide, de l'accompagnement et du soin.

### **Internist doctor and geriatrician, coordinator of the program "Acting for care" of the Humanis group.**

Alain Smagghe is an internist doctor and geriatrician, who is particularly interested in the care of the elderly suffering from Alzheimer's and in the supportive role of their families. He coordinates the social work program "Acting for care" of the Humanis group, which seeks to highlight and promote the often obscure work of professional and familial caregivers with vulnerable people. This program sponsors conferences, action research and training sessions on the subject of care.

### **What Can Theories of Care Tell Those Who Care, Day In, Day Out, for the Dependent Elderly?**

The daily work of those who help, support and care for the dependent elderly, whether they are relatives or professionals, remains "obscure" in many ways. Its complexity is not studied; its proximity to domestic work is not conducive to fair wages; and its moral value is negated. Theories of care seek, on the contrary, to reposition the vulnerability of every individual and the concern for others at the heart of work, ethics and politics. They can thus help to increase the visibility of the daily work of care, to emphasize the intrinsic ethical value of that ordinary type of work, and to put the issues of its organization, distribution and funding on the political map. The emergence of theories of care is, however, not always welcomed by practitioners in the field of assistance, support and care.

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- SMAGGHE Alain, 2009, « Éthique de la sollicitude (« ethic of care ») et résilience », in DELAGE M. et LEJEUNE A. (dir.), *La résilience de la personne âgée Concept novateur pour prendre en soin la dépendance et la maladie d'Alzheimer*, Solal.
- SMAGGHE Alain, 2009, « Aide, accompagnement et soin : les mots pour le dire », *Documents Cleirppa*, n° 35.
- SMAGGHE Alain, 2008, « Les "colocations" à Berlin pour les personnes atteintes de maladie d'Alzheimer ou d'affections apparentées », *Documents Cleirppa*, n° 32.



# Claudette Bouaziz

**Director of the Émilie de Rodat care home**

13 juin - 15h00  
june, 13 - 3:00 pm



## PRÉSENTATION & RÉSUMÉ / BIOGRAPHY & ABSTRACT

### **Directrice de la maison de retraite (EHPAD) Émilie de Rodat**

Claudette Bouaziz est directrice de la maison de retraite Émilie de Rodat, à Rueil Malmaison, qui accueille des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer et démences apparentées.

### **Comment, au jour le jour, développer une culture commune du care dans un EHPAD ?**

Dans les maisons de retraite, les vieillards atteints de la maladie d'Alzheimer ont longtemps été laissés-pour-compte. Il y avait donc besoin d'institutions organisées de manière à leur assurer la vie la plus digne et la plus humaine possible. Ceci a été rendu possible par une organisation en petites unités de vie où ils ne sont jamais isolés, avec une place donnée aux familles. Il est important que les mêmes personnes décident des projets thérapeutiques et de la gestion financière et administrative et que l'institution soit organisée en facilitant le plus possible la vie des personnels qui ne doivent pas être préoccupés par l'intendance et pouvoir consacrer tous leurs efforts aux patients. Ce qui compte d'abord, c'est le travail d'équipe, la solidarité. Il n'y a pas de hiérarchie de valeur entre les métiers ou de fonctions secondaires. Aujourd'hui les personnels s'appuient surtout sur leur compétences plus spécifiquement humaines, tenant à leur expérience professionnelle, ou, plus simplement, propres à leur expérience de vie.

### **Director of the Émilie de Rodat care home**

Claudette Bouaziz is the Director of the Émilie de Rodat care home, in Rueil Malmaison, a home for people with Alzheimer's and dementias.

### **Developing Daily a Shared Culture of Care in an EHPAD (a care home for the dependent elderly)**

For a long time, the elderly with Alzheimer's were neglected in care homes. There was, therefore, a need for institutions that could guarantee that they lead lives with as much dignity and humanity as possible. This was made possible by organizing them into small living units where they are never isolated and where space is provided for their families. It is important that the same people are involved in making decisions about therapy and in the financial and administrative management. The institution must be organized in such a way as to facilitate the work of the employees, who mustn't worry about logistics but focus their attention wholly on the patients. The priority is team work and solidarity. There is no hierarchy between the various jobs, and no lesser role. Today, the employees rely primarily on their human skills, grounded in their professional experience or, more simply, their own lives.

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- BOUAZIZ Claudette, 2009, *Chroniques de la province d'Alzheimer*, JePublie.



# Michiya Takahashi

**Manager of Mori no Komichi, Japan**

13 juin - 15h30  
june, 13 - 3:30 pm



## PRÉSENTATION & RÉSUMÉ / BIOGRAPHY & ABSTRACT

### **Responsable de l'EHPAD Mori no Komichi à Takasaki, chef du bureau de l'organisation de service social Erin**

Michiya Takahashi est le responsable de l'EHPAD Mori no Komichi (Un sentier dans la forêt) situé dans la ville de Takasaki, département de Gunma, à 100 km environ de Tokyo. Il est le chef du bureau de l'organisation de service social Erin, qui regroupe divers établissements, parmi lesquels l'EHPAD sus mentionné, mais aussi un foyer d'accueil de petite structure (group home) pour personnes âgées atteintes de la maladie d'Alzheimer ou de pathologies apparentées; une maison d'accueil pour personnes âgées relativement autonomes (care house), des centres d'accueil de jour, ainsi qu'un service d'aide à domicile. Ceci représente 203 pensionnaires, 60 personnes en accueil de jour ainsi que 147 salariés.

### **L'expérience japonaise des « group homes »**

Cette communication porte sur la vie en établissement des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer, ce qui concerne aujourd'hui 600 000 personnes au Japon, et l'aide qui leur est apportée. Nous proposons des services pour les personnes âgées ne pouvant bénéficier de soins de longue durée au sein de leur famille et nous y accueillons des personnes n'ayant pas besoin de traitement médical. Notre principe est d'accompagner au plus près des personnes âgées en leur proposant un programme individuel pour que chacun puisse mener une vie à sa convenance. Nous avons toutefois un problème: notre tarif de soins étant peu élevé, le salaire des personnels reste bas. Sachant qu'en 2025, le Japon comptera plus de 5 200 000 personnes ayant besoin des soins de longue durée, le manque de personnel apparaît comme un problème crucial dans une période où des personnes elles-mêmes âgées devront de plus en plus à s'occuper d'autres personnes âgées.

### **Manager of the care home Mori no Komichi in Takasaki, head of the social service organization Erin**

Michiya Takahashi is in charge of the care home Mori no Komichi ("a path in the forest"), located in the town of Takasaki, in the area of Gunma, approximately 100 km from Tokyo. He is the head of the social service organization Erin, which comprises several institutions, including the care home mentioned above, as well as a small group home for elderly people suffering from Alzheimer's or similar pathologies, a care house for elderly people who are relatively autonomous, and day care centres and an in-home care service. Altogether, this involves 203 residents, 60 people who benefit from day care and 147 employees.

### **The Japanese "Group Homes" Experience**

This paper will discuss the lives of people suffering from Alzheimer's in care homes (600 000 in Japan today) and the help they receive. We offer services to the elderly who cannot be cared for by their families in the long term, and we also welcome those who do not need any medical treatment. We seek to cater for everyone as individually as possible, so that everyone can lead the life that suits them. Our main problem is that our care is inexpensive, and so the wages of our care workers remain low. In 2025, more than 5 200 000 people in Japan will need long-term care so the lack of care workers is a crucial problem, at a time when more and more of the elderly will be cared for by other elderly people



# Sérgio Paschoal

**Doctor in geriatrics,  
São Paulo City Department of Public Health  
program coordinator, School of Medicine,  
University of São Paulo, Brazil**

13 juin - 16h00  
june, 13 - 4:00 pm



## PRÉSENTATION & RÉSUMÉ / BIOGRAPHY & ABSTRACT

### **Médecin au secrétariat municipal à la Santé de la ville de São Paulo, en charge de la santé des personnes âgées**

Sérgio Paschoal est médecin au secrétariat municipal à la Santé de la ville de São Paulo, responsable du programme de santé des personnes âgées de 1990 à 1992 et, depuis 2003, du secteur de la santé des personnes âgées. Thèmes de recherche : la qualité de la vie dans la vieillesse, les politiques publiques pour la population âgée, la capacité fonctionnelle, les chutes.

### **Service public et dépendance : l'expérience brésilienne**

Le programme « Accompagnement des personnes âgées » est une politique publique financée intégralement par le Secrétariat Municipal à la Santé de la ville de São Paulo. Il s'agit d'une aide à domicile biopsychosociale pour des personnes de 60 ans ou plus en situation de fragilité clinique et vulnérabilité sociale, avec des difficultés d'accès au système de santé, en situation d'isolement ou d'exclusion sociale du fait de l'insuffisance de soutien familial. Il assure les services de professionnels de la santé et d'assistants pour les activités quotidiennes, afin de répondre aux besoins sociaux et de prendre en charge tous les problèmes liés à la santé, éviter ou reporter une institutionnalisation. Les accompagnateurs suivent le « Plan des Soins » élaboré par l'équipe technique qui les appuie et décide des activités et de la périodicité des visites hebdomadaires. Chaque unité prend soin de 120 personnes et dispose d'un véhicule pour le transport de l'équipe, composée de 10 assistant-e-s de vie, un-e assistant-e social-e, un-e médecin, un-e infirmier-e, deux aides-soignant-e-s, un-e employé-e administratif(ve).

### **Medical doctor at the City of São Paulo's Municipal Office for Health, in charge of the health policy for the elderly**

*Sérgio Paschoal is a medical doctor at the City of São Paulo's Municipal Office for Health. In 1990-1992, he was responsible for the health programme for the elderly and, since 2003, he is in charge of the health policy for the elderly. His research focuses on the quality of life in old age, public policies for the elderly, their functional capacity, and the danger of falls.*

### **Public Service and Dependency : the Brazilian Experience**

*The programme " Supporting the elderly" is a public policy fully funded by the Municipal Office for Health of the City of São Paulo. It provides an in-home biopsychosocial support to people aged 60 and over who have become vulnerable for medical or social reasons, who have difficulty accessing the health system, and who are isolated or socially excluded because of a lack of family support. The programme provides a wide range of services by health professionals and carers for daily living, in order to meet the social needs of the elderly and also to deal with all their health issues, so as to avoid or delay their institutionalization. The care workers follow the care programme devised by the technical staff who helps them and decides on the activities and the frequency of visits. Each unit takes care of 120 people and has access to a vehicle to transport the team, composed of ten home care assistants, one social worker, one doctor, one nurse, two nurse's assistants and one administrator.*

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- PASCHOAL Sérgio M. P. et BERZINS M. A. V. S., 2009, « Programa Acompanhante de Idosos », *BIS*, n° 47 (avril).
- PASCHOAL Sérgio M. P., JACOB FILHO W. et LITVOC J., 2008, « Development of Elderly Quality of Life Index - EQoLI: item reduction and distribution into dimensions », *Clinics*, vol. 63, n° 2.
- PASCHOAL Sérgio M. P., JACOB FILHO W. et LITVOC J., 2007, « Development of an Elderly Quality of Life , Index - EQoLI: Theoretical-conceptual framework, chosen methodology, and relevant items generation », *Clinics*, vol. 62, n° 3.





# Lise Burgade

*Technical counselor,  
CNSA (Caisse nationale de solidarité pour  
l'autonomie /National Office of solidarity for  
autonomous living)*

13 juin - 16h30  
june, 13 - 4:30 pm

Discutante / Discussant



## PRÉSENTATION / BIOGRAPHY

### **Conseillère technique en charge de la stratégie et de la prospective au près du directeur de la CNSA**

Lise Burgade est conseillère technique en charge de la stratégie et de la prospective auprès du directeur de la Caisse nationale de solidarité pour l'autonomie (CNSA). Diplômée de Sciences Po et de la Freie Universität Berlin, elle a exercé notamment la fonction de conseillère en cabinet ministériel chargée des personnes âgées et a contribué à des travaux de modélisation de dispositifs innovants en faveur des couples aidants-aidés dans le cadre du Plan national Alzheimer 2008-2012.

### **Technical advisor to the director of the CNSA/National Office of solidarity for autonomous living**

*Lise Burgade is a technical advisor to the director of the Caisse nationale de solidarité pour l'autonomie (CNSA), in charge of strategy and forecasts. She holds degrees from Sciences Po, Paris, and the Freie Universität, Berlin. She has worked as a ministerial advisor responsible for the elderly and has participated in the modeling of innovative solutions for caregivers and care receivers in the context of the national Alzheimer program, 2008-2012.*

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- BURGADÉ Lise, 2012, Rapport 2012 de la CNSA : Promouvoir la continuité des parcours de vie : d'une responsabilité collective à un engagement partagé, [http://www.cnsa.fr/IMG/doc/Promouvoir\\_la\\_continuite\\_des\\_parours\\_de\\_vie.doc](http://www.cnsa.fr/IMG/doc/Promouvoir_la_continuite_des_parours_de_vie.doc)
- BURGADÉ Lise, 2011, Rapport d'étude réalisé par le cabinet Enéis pour la CNSA et la DGCS : Formules innovantes de répit et de soutien des aidants : Guide pratique à destination des porteurs de projets et synthèses par formule, [http://www.cnsa.fr/article.php?id\\_article=1024](http://www.cnsa.fr/article.php?id_article=1024)



# Guita Grin Debert

**Anthropologist,  
University of Campinas, Brazil**

13 juin - 16h30  
june, 13 - 4:30 pm

Discutante / Discussant



## PRÉSENTATION / BIOGRAPHY

**Anthropologue, professeure du Département d'Anthropologie de l'Institut de Philosophie et Sciences Humaines de l'Université d'Etat de Campinas (UNICAMP)**  
Guita Grin Debert est anthropologue, professeure du Département d'Anthropologie de l'Institut de Philosophie et Sciences Humaines de l'Université d'Etat de Campinas (UNICAMP). Elle participe au comité éditorial de la revue féministe interdisciplinaire *Cadernos Pagu*. Ses recherches portent sur la vieillesse et le vieillissement, le genre.

**Anthropologist, Professor in the Department of Anthropology, in the Institute of Philosophy and Human Sciences, at the State University of Capinas (UNICAMP)**  
Guita Grin Debert is an anthropologist, Professor in the Department of Anthropology, in the Institute of Philosophy and Human Sciences, at the State University of Capinas (UNICAMP). She is a member of the editorial board of the interdisciplinary feminist journal *Cadernos Pagu*. Her research focuses on the elderly, ageing and gender.

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- DEBERT Guita Grin, 1999, *A reinvenção da Velhice*, EDUSP (2<sup>e</sup> éd. 2004; 3<sup>e</sup> éd. 2012), São Paulo.
- DEBERT Guita Grin, 2012, *La Reinvención de la Vejez*, Siglo XXI, Buenos Aires.



---

# CARE, FAMILLE ET TRAVAIL À DOMICILE

---

*CARE, FAMILY AND IN-HOME CARE*





# Florence Weber

**Anthropologist,  
Centre Maurice Halbwachs/Maison des  
Sciences sociales du handicap, ENS-Paris**

14 juin - 9h00  
june, 14 - 9:00 am

Présidente / Chair



## PRÉSENTATION / BIOGRAPHY

**Sociologue et anthropologue, directrice du département de Sciences sociales de l'École normale supérieure et chercheure au Centre Maurice Halbwachs (CMH)**

Florence Weber est sociologue et anthropologue, directrice du département de Sciences sociales de l'École normale supérieure et chercheure au Centre Maurice Halbwachs (CMH). Elle travaille sur la prise en charge familiale et professionnelle des personnes âgées dépendantes en France, ainsi que sur la place des personnes décrites comme malades mentaux ou déficients cognitifs dans les processus de décision.

**sociologist and anthropologist, Director of the Department of Social Sciences of the École Normale Supérieure and researcher in the CMH (Centre Maurice Halbwachs)**

*Florence Weber is a sociologist and anthropologist, Director of the Department of Social Sciences of the École Normale Supérieure and researcher in the CMH (Centre Maurice Halbwachs). Her work focuses on the familial and professional care of the dependent elderly in France, as well as on the role given to people described as mentally ill or cognitively impaired in decision making processes.*

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- WEBER Florence, 2011, Handicap et dépendance. *Drames humains, enjeux politiques*, Editions Rue d'Ulm, Paris.
- WEBER Florence, 2009, *Manuel de l'ethnographe*, PUF, Paris.



# Chizuko Ueno

**Sociologist, University of Tokyo, Japan**

14 juin - 9h00  
june, 14 - 9:00 am



## PRÉSENTATION & RÉSUMÉ / BIOGRAPHY & ABSTRACT

**Professeure émérite, Université de Tokyo, sociologue et spécialiste des études de genre, université de Kyoto, présidente de l'association « Women's Action Network »**

Sociologue et spécialiste des études de genre à l'Université de Kyoto, Chizuko Ueno est actuellement professeure émérite à l'Université de Tokyo et présidente de l'association « Women's Action Network ». Pionnière des women's studies au Japon, elle a enseigné au Canada, aux USA, en Allemagne et au Mexique. Après le vote de la loi sur l'assurance contre la perte d'autonomie en 2000, elle a publié *Sociology of Care*, 2011, à partir de 10 ans d'enquêtes de terrain. Son livre *Old Days of Single Ladies* (2006) s'est vendu à plus d'un million d'exemplaires.

### **L'impact de l'assurance des soins de longue durée sur le care familial : qui prend soin de qui, et où ? Une expérience japonaise 2000-2012**

Le vote de la loi sur l'assurance contre la perte d'autonomie en 2000 a profondément affecté le care, tant du côté des aidants que des bénéficiaires. Avec une population qui vieillit vite et un taux de natalité très faible, les personnes âgées au Japon ne comptent plus sur une prise en charge familiale. Les douze années d'expérience japonaise ont attiré l'attention d'autres sociétés asiatiques vieillissantes. En me fondant sur une enquête de terrain de grande ampleur, je montrerai en quoi cette assurance a modifié les relations familiales, les priorités des aidants, le statut des personnes aidées, ainsi que des intervenants et des prestataires. Bien que la loi ait été conçue comme une réforme néo-libérale de l'aide sociale, elle a créé de nombreux emplois dans le secteur de l'aide à domicile, principalement pour les femmes, et en particulier les femmes d'âge mûr qui n'ont d'autres perspectives que le care domestique. Certaines d'entre elles ont créé de nouvelles entreprises (associations à but non lucrative). En l'absence de main d'œuvre immigrée, le genre joue le même rôle que l'appartenance ethnique.

**Professor Emerita, University of Tokyo, sociologist and specialist of gender studies, University of Kyoto, president of the NPO «Women's Action Network»**

Chizuko Ueno is a sociologist and specialist of gender studies at the University of Kyoto. She is also Professor Emerita at the University of Tokyo and president of the NPO «Women's Action Network». A pioneer of women's studies in Japan, she has taught in Canada, the USA, Germany and Mexico. Following the 2000 law on long term care insurance, she published *Sociology of Care* (2011), based on ten years of field work. Her book *Old Days of Single Ladies* (2006) has sold more than one million copies.

### **The Impact of the Long-Term Care Insurance on Family Care: Who Cares For Whom, and Where? A Japanese Experience 2000-2012**

The legal implementation of the long-term care insurance in 2000 has had a big impact on care for both care givers and care recipients. With the rapid ageing of a population with an extreme low birth rate, elderly Japanese can no longer expect family care. 12 years of Japanese experiences have become a focus of interest by similarly ageing societies in Asia. Using an extensive empirical survey, I will show how this insurance has changed family relations, the priorities of care givers, and the status of care recipients, as well as of care workers and care service providers. Though the law was introduced as a neo-liberal social welfare reform, it has created a vast number of job opportunities for home care service mainly for women, i.e. middle-aged women who had no option other than becoming home care workers. Some of them started a new social business (non profit organizations) in the welfare mix society. With the lack of migrant labor, gender serves as a functional equivalent of race.

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- UENO Chizuko, 2011, *Kea no shakaigaku* (Sociology of Care), Ohta Publishing, Tokyo.
- UENO Chizuko, 1994, *Kindai kazoku no seiritsu to shuen*, Iwanami Shoten, Tokyo; trad. angl., 2009, *The Modern Family in Japan: Its Rise and Fall*, Trans Pacific Press, Japanese Society Series, Melbourne.
- UENO Chizuko, 1990, *Kafuchosei to shihonse* (Patriarchy and Capitalism), Iwanami Shoten, Tokyo.
- UENO Chizuko, 1989, *Nationalism and Gender*; trad. angl., 2004, Trans Pacific Press, Japanese Society Series, Melbourne.



# Patricia Paperman

**Sociologist,  
Université Paris 8/LABTOP**

14 juin - 9h30  
june, 14 - 9:30 am



## PRÉSENTATION & RÉSUMÉ / BIOGRAPHY & ABSTRACT

### **Professeure de sociologie, Université Paris 8**

Patricia Paperman est professeure de sociologie au département de science politique à Paris 8, LabTop. Elle a contribué avec Sandra Laugier et Pascale Molinier à faire connaître les éthiques du care en France et à développer des recherches en sciences sociales dans cette perspective. Elle mène actuellement avec Aurélie Damamme une enquête sur care et handicap.

### **Care et discriminations : le cas du handicap**

Les transformations récentes en France dans le domaine du handicap semblent indiquer une prise en compte de vulnérabilités plurielles. Le handicap tel qu'il est défini par la loi 11 février 2005 concerne une population de plus en plus vaste. Cette nouvelle délimitation est également significative de l'impact du modèle social du handicap développé et soutenu par les Disability Studies sur la conception du handicap portées jusqu'alors par les institutions, qui relève d'un modèle dit médical. Dans ce contexte, les revendications portées les personnes en situation de handicap par la voix des principales associations qui les représentent attirent l'attention : elles demandent à ne pas être considérées principalement comme des personnes vulnérables ayant besoin de l'aide des autres, mais comme des citoyens à part entière. On se demandera si et comment le concept politique du care peut éclairer ce paradoxe.

### **Professor of Sociology, Université Paris 8**

Patricia Paperman is Professor of Sociology in the department of Political Science at Université Paris 8, LabTop. With Sandra Laugier and Pascale Molinier, she has helped introduce the ethics of care in France and develop research on care in the social sciences. She is currently investigating care and disability with Aurélie Damamme.

### **Care and Discrimination: the Issue of Disability**

Recent changes in the field of disability in France suggest that a variety of vulnerabilities are starting to be taken into consideration. Disability as defined by the law of 11 February 2005 includes a growing array of people. This new definition also reflects the impact of the social model of disability developed and promoted by Disability Studies on the one previously favored by institutions, which came from a so-called medical model. In this context, the claims voiced by disabled people through the main organizations that represent them are drawing attention: they ask not to be considered primarily as vulnerable people who need the help of others, but as full citizens. We ask if and how the political concept of care can shed light on this paradox.

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- PAPERMAN Patricia, 2013, *Care et sentiments*, PUF, Paris.
- PAPERMAN Patricia et MOLINIER P. (intro. et éd.), GILLIGAN C., HOCHSCHILD A., TRONTO J., 2013, *Contre l'indifférence des privilégiés*, Payot, Paris.
- PAPERMAN Patricia, MOLINIER P. et LAUGIER S., 2009, *Qu'est-ce que le care ?*, Payot, Paris.
- PAPERMAN Patricia et LAUGIER S. (dir.), 2005, *Le Souci des autres. Éthique et Politique du care*, Éditions de l'EHESS (nouvelle éd. augmentée 2011).



# Intervenants

Speakers

14 juin - 10h00  
june, 14 - 10:00 am



## Aurélie Damamme

*Sociologist,  
Université Paris 8, CRESPPA-GTM*



## Miho Ota

*Sociologist,  
Institut d'Asie orientale*



## Kurumi Sugita

*Anthropologist,  
Institut d'Asie orientale-CNRS/ENS-Lyon*

### RÉSUMÉ / ABSTRACT

#### Regards croisés sur le care domestique. Retour sur deux enquêtes en Île-de-France et à Osaka

À partir de la mise en perspective de deux enquêtes sur le care domestique, nous nous centrerons sur quatre configurations : deux mères avec un enfant qualifié d'autiste, et deux fratries s'occupant de leur mère âgée accueillie en institution, en Île de France et à Osaka. Nous essaierons de montrer comment les trajectoires professionnelles des deux mères, leur rôle d'aidant ainsi que les ressources qu'elles puisent dans les relations communautaires ou militantes s'imbriquent pour dessiner leur parcours dans un environnement marqué par le cadre général de répartition des tâches et responsabilités entre différents protagonistes qui prédomine dans chaque pays. Les situations des deux fratries font apparaître le travail du care partagé parmi des enfants parfois très âgés eux-mêmes qui continuent à assurer un accompagnement quotidien de leur parent en plus des relations d'échange avec les professionnels, même s'ils ne sont plus directement chargés d'un ensemble de tâches qu'ils organisaient jusqu'alors.

#### *A Cross-Perspective on Domestic Care. Insights from Two Studies in Île-de-France and Osaka*

*Building on two surveys of domestic care, this paper will focus on four situations: two mothers who have a child diagnosed with autism, and two sets of siblings who care for their elderly mothers living in homes, in Île-de-France and Osaka. We will try to show how the career paths of the two mothers, their caregiving role and the resources they draw from community or activism relationships interlock to shape their trajectory, in an environment marked by the general pattern of labor division and the sharing of responsibilities that predominate in each country. The siblings' cases show how the labor of care is shared among children who are sometimes elderly themselves, and who continue to provide daily assistance to their parents while dealing with professional care workers, even if they are no longer directly responsible for the tasks they used to manage.*

## Aurélie Damamme : PRÉSENTATION / BIOGRAPHY

### **Sociologue, maîtresse de conférences, Université Paris 8**

Aurélie Damamme est sociologue, maîtresse de conférences à l'Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis, laboratoire CRESPPA-GTM. Ses recherches ont trait à l'intervention sur autrui dans différents contextes, tels que les actions de développement au Maroc et le travail de care en France, en s'attachant aux reconfigurations du genre à l'œuvre.

### **Sociologist, Associate Professor, Université Paris 8**

*Aurélie Damamme is a sociologist, Associate Professor at Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis. She belongs to the CRESPPA-GTM research group. Her work focuses on the support of others in a variety of contexts, such as aid work in Morocco and carework in France, and on the reconfigurations of gender involved.*

## Aurélie Damamme : PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- DAMAMME Aurélie et PAPERMAN P., 2009, « Temps du care et organisation du travail en famille », *Temporalités*, n° 9, <http://temporalites.revues.org/index1045.html>.
- DAMAMME Aurélie, 2009, « Enjeux de compétence dans le travail du care. Rôle et place des parents dans la prise en charge d'enfants diagnostiqués comme autistes », in FELIX C. et TARDIF J. (dir.), *Actes éducatifs et de soins : entre éthique et gouvernance*, Actes du colloque international, Nice 4-5 juin 2009, Éditions Revel, Nice, <http://revel.unice.fr/symposia/actedesusoin/>.

## Miho Ota : PRÉSENTATION / BIOGRAPHY

### **Sociologue, chercheuse à l'Institut d'Asie Orientale, CNRS**

Miho Ota est sociologue et chercheuse contractuelle à l'Institut d'Asie Orientale, CNRS. Sa recherche en cours porte sur « les aidants familiaux : vies professionnelles et réseaux du care. Comparaison France-Japon », sous la coordination de Kurumi Sugita, IAO. Ses recherches précédentes portent sur le Welfare State en Suède, et en particulier sur le développement d'une communauté rurale suédoise. Actuellement, elle étudie les conséquences des décisions de politique gouvernementale des États-Unis sur ses États membres.

### **Sociologist, researcher at the Institut d'Asie Orientale, CNRS**

*Miho Ota is a sociologist, on a research contract at the Institut d'Asie Orientale, CNRS. Her current work focuses on the project "Family carers: professional lives and care networks. A France-Japan comparison", led by Kurumi Sugita (IAO). She has previously studied the Welfare State in Sweden, and more specifically the development of a rural community in Sweden. She is currently also working on the impact of American federal policies on the individual States.*

## Miho Ota : PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- OTA Miho, 2012, « Social Inclusion in Sweden: Combination of Public Assistance and Job Assistance », in Nakamura K. et Fukuhara H. (dir.), *European Welfare Regime in the 21st Century: Putting a Focus on the Activation Policy*, Tadasunomori Shobo (en japonais).
- OTA Miho, 2010, « Building a Self-sustaining Community in Jämtland, Sweden: Partnership between "those who make it" and "enablers" », *Faculty Bulletin Humanities and Sciences*, vol. 30 (en japonais).

## Kurumi Sugita : PRÉSENTATION / BIOGRAPHY

### **Socio-anthropologue, chercheuse au CNRS**

Kurumi Sugita est socio-anthropologue, chercheuse au CNRS attachée au laboratoire IAO - ENS-Lyon. Ses travaux portent sur la comparaison internationale des organisations du travail et des systèmes d'emploi. Elle travaille également sur le care, et notamment sur les aidants familiaux, et récemment sur les sinistrés de l'accident nucléaire de Fukushima.

### **Social anthropologist, researcher in the CNRS**

*Kurumi Sugita is a social anthropologist in the CNRS, associated with the IAO-ENS-Lyon research group. Her research focuses on the international comparison of types of work organization and systems of employment. She also works on care, and more specifically family carers, and has recently conducted research on the victims of the Fukushima nuclear disaster.*

## Kurumi Sugita : PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- SUGITA Kurumi, DEMAZIERE D., ARAUJO GUIMARÃES N. et HIRATA H., 2013, *Être chômeur à Paris, São Paulo, Tokyo. Une méthode de comparaison internationale*, Les Presses de Sciences Po.
- SUGITA Kurumi, ARAUJO GUIMARÃES N. et HIRATA H., 2012, « Cuidado e cuidadoras: o trabalho do care no Brasil, França e Japão », in HIRATA H. et ARAUJO GUIMARÃES N. (dir.), *Cuidado e cuidadoras : As varias faces do trabalho do care*, Atlas, São Paulo.



# Christelle Avril

**Sociologist,  
Université Paris 13, IRIS**

14 juin - 10h30  
june, 14 - 10:30 am

Discutante / Discussant



## PRÉSENTATION / BIOGRAPHY

**Sociologue, maître de conférences à l'Université Paris 13 et membre de l'IRIS (EHESS, CNRS, INSERM, Paris 13)**

Christelle Avril est sociologue, maîtresse de conférences à l'Université Paris 13 et membre de l'IRIS (EHESS, CNRS, INSERM, Paris 13). Ses recherches se situent au croisement de la sociologie du travail, des classes sociales, du genre et des relations inter-ethniques et combinent enquêtes statistiques et ethnographiques. Sa thèse, à paraître, met le concept de care à l'épreuve de ses matériaux d'enquête sur les aides à domicile pour personnes âgées. Ses recherches actuelles portent sur une comparaison entre aides à domicile, assistantes maternelles et femmes de ménage.

**Sociologist, Associate Professor in Sociology at Université Paris 13 Nord and member of the IRIS research group (EHESS, CNRS, INSERM, Paris 13)**

Christelle Avril is a sociologist, Associate Professor in Sociology at Université Paris 13 Nord and member of the IRIS research group (EHESS, CNRS, INSERM, Paris 13). Her research lies at the intersection of the sociologies of work, class, gender and ethnic relations. It combines statistical and ethnographic surveys. Her thesis, soon to be published, examines the concept of care in light of her fieldwork on careworkers for the elderly. She is currently conducting a comparison between home careworkers, child minders and cleaners.

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- AVRIL Christelle, 2012, « Ressources et lignes de clivage parmi les aides à domicile. Spécifier une position sociale : quelles opérations de recherche ? », *Actes de la recherche en sciences sociales*, n° 191-192, pp. 86-105.
- AVRIL Christelle, CARTIER M. et SERRE D., 2010, Enquêter sur le travail. *Concepts, méthodes, récits*, La Découverte, « Grands Repères Guides », Paris.



## Nagisa Okada

*Care manager,  
Ryokujuen*

14 juin - 10h30  
*june, 14 - 10:30 am*



## Ayaka Kashiwazaki

*Sociologist,  
MA student at Hitotsubashi University,  
Japan, and former careworker*



## Nagisa Okada : PRÉSENTATION & RÉSUMÉ / BIOGRAPHY & ABSTRACT

### **Aide-soignante et « care manager »**

Après avoir achevé ses études spécialisées dans l'éducation des jeunes enfants, Nagisa Okada a d'abord travaillé dans une école maternelle. En 1996, elle est entrée en tant qu'aide-soignante dans un centre de prestation de services auprès des personnes âgées dépendantes nommé Ryokujuen. Depuis 2003, elle y travaille en tant que responsable du planning, ayant obtenu le diplôme de « care manager ».

### **Quelle est la compétence professionnelle nécessaire pour les aidants professionnels intervenant dans l'aide à domicile ?**

Dans cette communication, Nagisa Okada commencera par présenter l'établissement où elle travaille en faisant référence en particulier aux conditions de travail des aidants professionnels, aux problèmes qui peuvent surgir autour du travail du care, ainsi qu'à la compétence professionnelle demandée aux aidants professionnels. Il sera également question des relations souhaitables à établir entre l'aidé, les professionnels médico-soignants et les membres de la famille de la personne aidée.

### **Care worker and manager**

*After completing a specialized degree in the education of young children, Nagisa Okada first worked in a nursery school. In 1996, she became a careworker for a care provider for the dependent elderly named Ryokujuen. Since 2003, she has been in charge of timetabling, after qualifying as a care manager.*

### **What Professional Skills are Required by Professional In-Home Careworkers?**

*This paper will start by introducing the care home for which Nagisa Okada works, detailing the working conditions, the problems that arise in care work, and the professional skills required of professional careworkers. The paper will also discuss the relationships that need to be created between the care receiver, the medical and nursing staff, and the family of the care receiver.*

## Ayaka Kashiwazaki : PRÉSENTATION & RÉSUMÉ / BIOGRAPHY & ABSTRACT

### **Master de sociologie, mairie de Tachikawa**

Après avoir étudié la science politique en licence puis la sociologie en master, Ayaka Kashiwazaki a soutenu un mémoire de master intitulé « Pourquoi les femmes philippines deviennent-elles des travailleuses du care ? Des négociations pour améliorer leur statut social au Japon ». Elle travaille actuellement à la mairie de la ville de Tachikawa, Tokyo.

### **Que s'est-il passé après la socialisation des soins de longue durée ? Les difficultés des travailleurs de l'aide à domicile**

Cette communication examine les situations actuelles des travailleurs du secteur de l'aide à domicile, 10 ans après la mise en place de l'assurance des soins de longue durée pour les personnes âgées, au nom de la socialisation du secteur des soins de longue durée. Il fera référence à mes deux ans d'expérience en tant qu'aide à domicile pour les personnes âgées, entre 2010 et 2012. Les conditions difficiles des aides à domicile résident concrètement dans les problèmes suivants : premièrement, le bas niveau de la rémunération et le système de calcul des rémunérations, basé sur la quantité du service, et deuxièmement, la courte durée des visites à domicile.

### **MA in sociology, City Hall of Tachikawa**

*After graduating in political science, Ayaka Kashiwazaki completed an MA in sociology, submitting a dissertation entitled "Why do Filipino women become care workers?" Negotiations to improve their social status in Japan". She is currently working for the City Hall of the town of Tachikawa, Tokyo.*

### **The Consequences of the Public Funding of Long-Term Care: The Challenges Faced by In-Home Careworkers**

*This paper discusses the current situation of in-home careworkers, ten years after the implementation of a long-term care insurance for the elderly in Japan, prompted by the socialization of long-term care. It will draw on my two-year experience as a careworker for the elderly, in 2010-2012. The main difficulties faced by careworkers are: the low wages and the method used to calculate them, based solely on the quantity of service; the short duration of the visits in the home of the care receivers.*



## Bila Sorj

**Sociologist,  
University of Rio de Janeiro, Brazil**

14 juin - 10h30  
june, 14 - 10:30 am

Discutante / Discussant



### PRÉSENTATION / BIOGRAPHY

**Sociologue, professeure à l'Université Fédérale de Rio de Janeiro (UFRJ) et chercheuse au CNPq et à la FAPERJ**

Bila Sorj est sociologue, professeure à l'Université Fédérale de Rio de Janeiro (UFRJ) et chercheuse au CNPq et à la FAPERJ. Elle est membre du comité directeur du réseau MAGE et coordonne le Centre d'études sur Sexualité et Genre (NESEG) de l'UFRJ. Elle participe au comité éditorial des revues Estudos Feministas et Cadernos Pagu. Son domaine de recherches: genre et marché du travail, articulation travail et responsabilités familiales, genre et politiques sociales.

**Sociologist, Professor at the Federal University of Rio de Janeiro (UFRJ), researcher at the CNPq and at the FAPERJ**

*Bila Sorj is a sociologist, Professor at the Federal University of Rio de Janeiro (UFRJ), researcher at the CNPq and at the FAPERJ. She is a member of the executive committee of the MAGE network and coordinator of the Center for the Study of Sexuality and Gender (NESEG) at the UFRJ. She sits on the editorial board of the journals Estudos Feministas and Cadernos Pagu. Her research focuses on gender and the labor market, the balance between work and family duties, as well as gender and social policies.*

### PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- SORJ Bila et FONTE A., 2012, "O care como um regime estratificado: implicações de gênero e classe social", in HIRATA H. et ARAUJO GUIMARÃES N. (orgs.), *Cuidados e Cuidadoras. As várias faces do trabalho do care*, Atlas, São Paulo.
- SORJ Bila et GOMES C., 2011, "O gênero da "nova cidadania": o programa Mulheres da Paz", *Sociologia & Antropologia*, v.1, no.2, pp.147-164.





---

# CARE ET ACTION PUBLIQUE

---

*CARE AND PUBLIC POLICY*





# Nadya Araujo Guimarães

**Sociologist,  
University of São Paulo/CEBRAP, Brazil**

14 juin - 14h30  
june, 14 - 2:30 pm

Présidente / Chair



## PRÉSENTATION / BIOGRAPHY

**Sociologue, professeure au Département de Sociologie de l'Université de São Paulo et chercheuse CNPq au Centro de Estudos da Metropole (CEM)-CEBRAP**

Nadya Araujo Guimarães est sociologue, professeure au Département de Sociologie de l'Université de São Paulo et chercheuse CNPq au Centro de Estudos da Metropole (CEM)-CEBRAP. Ses recherches portent sur le marché du travail, les expériences du travail et du chômage, les inégalités sociales, l'emploi domestique et les métiers du care dans une perspective comparative.

**Sociologist, Professor in the Department of Sociology of the University of São Paulo and a CNPq researcher at the Centro de Estudos da Metropole (CEM)-CEBRAP**

Nadya Araujo Guimarães is a sociologist, Professor in the Department of Sociology of the University of São Paulo and a CNPq researcher at the Centro de Estudos da Metropole (CEM)-CEBRAP. Her research focuses on the labor market, work and unemployment experiences, social inequalities, as well as domestic and care work from a comparative perspective.

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- ARAUJO GUIMARÃES Nadya (org.) et HIRATA H., 2012, *Cuidado e cuidadoras. As varias faces do trabalho do care*, Atlas, São Paulo.
- ARAUJO GUIMARÃES Nadya, 2009, *À Procura de Trabalho*. Belo Horizonte, Ed. Argvmentvm, CEM et IUPERJ/CERES.



# Ana Amélia Camarano

**Demographer,  
IPEA, Brazil**

14 juin - 14h30  
june, 14 - 2:30 pm



## PRÉSENTATION & RÉSUMÉ / BIOGRAPHY & ABSTRACT

**Économiste, chercheuse à l'IPEA (Institut de Recherche Économique Appliquée) et professeure de Gériatrie et Gérontologie à l'Université de l'État de Rio de Janeiro**

Ana Amélia Camarano est une économiste, qui a soutenu un doctorat en démographie à la London School of Economics. Chercheuse à l'IPEA (Institut de Recherche Economique Appliquée) et professeure de Gériatrie et Gérontologie à l'Université de l'Etat de Rio de Janeiro (UERJ). Thèmes de recherche : arrangements familiaux, politiques publiques et soins de longue durée.

### **Les soins de longue durée pour la population âgée : un nouveau risque social à assumer ?**

On s'attend à ce que le nombre des personnes âgées dépendantes augmente au Brésil, en conséquence du vieillissement de la population, avec une exposition accrue aux maladies dégénératives chroniques. D'un autre côté, en dépit du fait que la législation brésilienne considère la famille comme étant le principal pourvoyeur de care pour la population âgée, il est probable que l'offre de pourvoyeurs familiaux du care ira en décroissant, en raison des changements dans la composition familiale, la nuptialité, le rôle social des femmes et le déclin dramatique de la fertilité. Les familles brésiliennes seront-elles capables de garder leur rôle de pourvoyeurs principaux du care pour leurs proches âgés affaiblis, ou bien le gouvernement brésilien devra-t-il prendre ses responsabilités ? Ce papier conceptualise les perspectives à moyen terme concernant la demande pour les soins (formels et informels) de longue durée au Brésil et indique quelques éléments en termes de politiques publiques.

**Economist, researcher at the IPEA (Institute of Applied Economic Research) and Professor of Geriatrics and Gerontology at the Rio de Janeiro State University**

Ana Amélia Camarano is an economist, who completed a PhD in demographics at the London School of Economics. She is a researcher at the IPEA (Institute of Applied Economic Research) and a Professor of Geriatrics and Gerontology at the Rio de Janeiro State University (UERJ). Her research focuses on: family arrangements, public policies and long-term care.

### **Long-Term Care for the Brazilian Elderly: A New Social Risk to Be Managed by the State?**

One expects the number of elderly people who are dependent to rise in Brazil, due to the ageing of the population and the greater threat of chronic degenerative diseases. On the other hand, despite the fact that Brazilian law considers families as the main purveyors of care for the elderly, it is likely that familial caregiving will decrease, because of changes in the structure of families, marriage rates, the social role of women and the dramatic decline of the birth rate. Will Brazilian families be able to retain their role as main purveyors of care for their elderly and weakened relatives or will the Brazilian government have to face its responsibilities? This paper conceptualizes the medium-term prospects regarding the demand for long-term care (formal and informal) in Brazil and suggests a few key elements for public policy in that area.

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- CAMARANO Ana Amélia (org), 2010, *Cuidados de Longa Duração para a População Idosa: um novo risco social a ser assumido?*, IPEA, Rio de Janeiro.
- CAMARANO Ana Amélia (coord), 2008-2011, *Características das Instituições de Longa Permanência para Idosos (Região Norte, Centro-Oeste, Oeste, Sul, Nordeste e Sudeste do Brasil)*, Livro Digital, IPEA, Rio de Janeiro (6 ouvrages en DVD et imprimés sur les ILPIs, équivalentes aux EHPADs, au Brésil).



# Claude Martin

**Sociologist,  
CRAPE, Université Rennes 1, EHESP and CNRS**

14 juin - 15h00  
june, 14 - 3:00 pm



## PRÉSENTATION & RÉSUMÉ / BIOGRAPHY & ABSTRACT

### **Sociologue, directeur du Centre de recherche sur l'action politique en Europe, professeur à l'École des hautes études en santé publique**

Claude Martin est sociologue, directeur du Centre de recherche sur l'action politique en Europe (Université Rennes 1, Sciences Po Rennes, EHESP et CNRS), titulaire de la chaire « Social Care - Lien social et santé » EHESP-CNRS. Thèmes de recherche : politiques publiques en direction de l'enfance, de la famille et des personnes âgées en perte d'autonomie, politiques du care et des soins de longue durée.

### **Comment le care s'impose à l'action publique**

La discussion sur le care se déploie dans au moins trois directions : un débat de philosophie morale sur l'éthique du care ; l'analyse du travail de care et, ce qui fait l'objet de notre intervention, une réflexion sur les politiques publiques du care (Social Care). Ce dernier niveau est crucial pour comprendre les liens entre la protection assurée respectivement par les proches, le marché et l'État à l'aide de différents instruments : prestations monétaires (cash for care), services d'aide et de soutien et dispositifs d'allocation de temps pour le soin (rémunérés ou non). L'enjeu des inégalités est crucial à tous ces niveaux, qu'il s'agisse d'inégalités de genre, d'inégalités socioéconomiques, ou entre générations. En plus d'un enjeu de politique publique, le care est un enjeu politique, comme ce fut le cas en 2010, lorsque Martine Aubry, alors première secrétaire du Parti Socialiste, défendait son projet de promouvoir « une société du care », mais aussi lors du New Deal de l'administration Roosevelt promouvant une « caring society » pour faire face aux conséquences de la crise des années 1930. La politisation du care est loin d'être épuisée.

### **Sociologist, Director of the Center for Research on Political Action in Europe, Professor at the École des hautes études en santé publique**

Claude Martin is a sociologist, Director of the Center for Research on Political Action in Europe (the CRAPE, affiliated to Université Rennes 1, Sciences Po Rennes, the EHESP and the CNRS). He is the Chair of "Social Care - Social Bonds and Health" at the EHESP-CNRS. His research focuses on public policy on childhood, families, and the elderly who are losing their autonomy, as well as care and long-term care policy.

### **Care : A Matter for Public Policy**

The debate about care unfolds in at least three directions: a discussion of moral philosophy on the ethics of care; an analysis of carework; a reflection on the public policies of care (social care), which is the theme of this paper. This reflection is essential in order to understand the relationship between the protection provided by relatives, by the market and by the State, through different channels: financial allowances (cash-for-care schemes), assistance and support services, and the allocation of time for care (paid or unpaid). Inequality is a crucial issue in all of these, whether it be gender, socio-economic, or between generations. In addition to being a public policy issue, care also has a political stake, as was shown in 2010, when Martine Aubry (then first secretary of the Socialist Party) promoted her project for «a society of care,» or during the New Deal when the Roosevelt administration promoted a «caring society» in the aftermath of the Depression. The politicization of care is far from finished.

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- MARTIN Claude et CASTEL R. (dir.), 2012, *Changements et pensées du changement. Échange avec Robert Castel*, La Découverte, Paris.
- MARTIN Claude et LE BIHAN B. (dir.), 2008, *Concilier vie familiale et vie professionnelle en Europe*, Presses de l'EHESP.
- MARTIN Claude et PALIER B. (dir.), 2008, *Reforming Bismarckian Welfare Systems*, Blackwell.



# Zita Cabais Obra

**General Secretary of the union branch of the CFDT for workers employed by private individuals in Île-de-France**

14 juin - 15h30  
june, 14 - 3:30 pm



## PRÉSENTATION & RÉSUMÉ / BIOGRAPHY & ABSTRACT

### **Secrétaire générale du Syndicat CFDT des Salariés du Particulier Employeur d'Île-de-France**

Zita Cabais-Obra est Secrétaire générale du Syndicat CFDT des Salariés du Particulier Employeur d'Île de France, un syndicat professionnel qui regroupe trois secteurs: Assistant-e-s Maternel-le-s ; Salarié-e-s du Particulier Employeur (employé-e-s familiaux) ; Salarié-e-s des Entreprises des Services à la Personne (assistant-e-s de vie, aides à domicile, intervenant-e-s à domicile...).

### **Organisation syndicale qui structure et informe des salariés dans son champ d'activité**

La communication présentera le travail de la CFDT pour défendre des salariés dans le secteur, notamment les salariés des entreprises de services à la personne. Il abordera également les aspects professionnels ainsi que les positions patronales et le contexte politique dans lequel ils se situent. La question du dialogue social par rapport aux salariés du secteur sera traitée, ainsi que les conditions concrètes de travail et d'action.

### **General Secretary of the union branch of the CFDT for workers employed by private individuals in Île-de-France**

Zita Cabais-Obra is the General Secretary of the union branch of the CFDT for workers employed by private individuals in Ile-de-France, a trade union which covers three areas: childminders; employees of private individuals (domestic employees); employees of companies that provide services to private individuals (home care workers, home helps, home health professionals...).

### **The Unionization of In-Home Careworkers for the Elderly**

This paper will explain how the CFDT union seeks to defend employees who work in the care sector, especially the employees of companies who provide services to individuals. It will also discuss professional aspects of the work, the position of employers and the political context. The importance of social dialogue between employers and employees as well as the practical conditions of carework and activism will also be examined.





# Seiko Tahara

**Special member of the executive committee  
of the Tokyo careworkers' union**

14 juin - 16h00  
june, 14 - 4:00 pm



## PRÉSENTATION & RÉSUMÉ / BIOGRAPHY & ABSTRACT

### **Membre exécutive spéciale du Syndicat des travailleurs du care de Tokyo, vice-présidente exécutive du Réseau des syndicats de Tokyo**

Membre exécutive spéciale du Syndicat des travailleurs du care de Tokyo, vice-présidente exécutive du Réseau des syndicats de Tokyo. Juge au conseil de prudhomme. Membre du comité de recherche sur la question du travail des femmes. Elle-même soignante agréée, elle se consacre à l'organisation des travailleurs du care dans le domaine des soins pour les personnes âgées dépendantes ou handicapées. Elle contribue à l'amélioration des droits des travailleurs de care au Japon, du point de vue de l'action sociale, du genre et de l'autonomie locale. Pour la réforme de l'assurance des soins de longue durée, elle a été témoin aux délibérations de l'Assemblée nationale en 2008 et 2011.

### **Détérioration du travail de care et organisation des travailleurs immigrés**

Treize ans se sont passés depuis la mise en place de l'assurance des soins de longue durée au Japon. Cette dernière a joué le rôle de fer de lance dans la réforme néo-libérale de la structure du service social en privatisant le secteur des soins de longue durée pour les personnes âgées. Le gouvernement japonais poursuit à marche forcée la réforme, allant ainsi à l'encontre des besoins exprimés par la population qui souhaite l'accroissement des soins de longue durée dans le contexte du vieillissement de la population. Cette réforme délaisse les activités économiques stagnantes et renforce les domaines en croissance. Elle vise à baisser les coûts et augmenter le rendement, en divisant et créant les conflits entre les travailleurs. Le secteur des soins de longue durée présente des conditions de travail violant non seulement le code du travail mais les droits de l'homme. Cet exposé aborde la réalité du travail de nuit dont les aspects les plus redoutés par les soignants sont la solitude, l'angoisse et la fatigue, ainsi que la situation des travailleuses immigrées, afin de mettre en évidence la dégradation des conditions de travail et la détérioration de la qualité du travail du care.

### **Special executive officer for the Union of the care workers of Tokyo, Executive Vice-President of the Network of Tokyo Unions**

Seiko Tahara is a special executive officer for the Union of the care workers of Tokyo, executive vice-president of the Network of Tokyo Unions. She also serves as a judge on the conciliatory board of employers and wage earners, and sits on the research committee on women's work. She is herself a registered care worker and helps organize carers who work with the dependent elderly or disabled people. She helps to improve the rights of care workers in Japan, from the perspective of social rights, gender and local autonomy. She served as an expert witness when the bill for the reform of long-term care insurance was introduced in Parliament in 2008 and 2011.

### **The Deterioration of Care Work and the Organization of Migrant Workers**

The long-term care insurance was introduced in Japan thirteen years ago. It has spearheaded a neo-liberal reform of the structure of social services through the privatization of the long-term care sector. The Japanese government has pressed on with the reform, despite the needs expressed by the population, who favors the expansion of long-term care as the population is ageing. This reform steers away from activities that are economically unproductive and bolsters sectors with growth potential. It seeks to lower the costs and to increase productivity, by dividing workers and generating conflicts. The long-term care sector offers working conditions that violate not only the Labor Code but human rights. This paper will discuss the true nature of night work, and its consequences most feared by care workers such as solitude, anxiety and fatigue, as well as the situation of migrant workers, in order to highlight the degradation of the working conditions and the deterioration of the quality of care work.





# Florence Jany-Catrice

**Economist,  
CLERSE-Université Lille 1**

14 juin - 16h30  
june, 14 - 4:30 pm

Discutante / Discussant



## PRÉSENTATION & RÉSUMÉ / BIOGRAPHY & ABSTRACT

**Économiste, professeur à l'Université Lille1 et chercheur au Centre lillois d'études et de recherches économiques et sociologiques (Clersé)**

Florence Jany-Catrice est économiste, professeur à l'Université Lille1 et chercheur au Centre lillois d'études et de recherches économiques et sociologiques (Clersé)-UMR8019. Elle a été membre junior de l'IUF (institut universitaire de France) entre 2007 et 2012. Elle est co-fondatrice et directrice de la Revue française de socio-économie et membre active de l'Association française d'économie politique (Afep). Ses recherches portent sur l'économie des qualités : qualité de l'emploi dans les activités de services, en particulier les activités de care ; qualité de la production, des richesses et de leurs mesures.

**Economist, Professor at Université Lille 1, and a researcher at the Centre lillois d'études et de recherches économiques et sociologiques (Clersé)**

Florence Jany-Catrice is an economist, Professor at Université Lille 1, and a researcher at the Centre lillois d'études et de recherches économiques et sociologiques (Clersé)-UMR8019. She was a junior member of the IUF (Institut Universitaire de France) between 2007 and 2012. She is a co-founder and the director of the Revue française de socio-économie and an active member of the Association française d'économie politique (Afep). Her research focuses mainly on the economics of quality: the quality of employment in the service sector, and more specifically in care work; the quality of production, the quality of wealth, and of their measurement.

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- JANY-CATRICE Florence, 2012, *La performance totale : nouvel esprit du capitalisme ?*, Presses universitaires du Septentrion, coll. « Capitalismes, éthique, institutions », Villeneuve d'Ascq.
- JANY-CATRICE Florence, DEVETTER F-X. et RIBAUT T., 2009, *Les services à la personne*, La Découverte/Repères, Paris.



# Machiko Kamio

*Lawyer, Nihon University, Japan*

14 juin - 16h30  
*june, 14 - 4:30 pm*

Discutante / *Discussant*



## PRÉSENTATION / BIOGRAPHY

**Juriste, professeure de droit social à l'Université Nihon**  
Machiko Kamio est juriste, professeure de droit social à l'Université Nihon. Ses recherches portent sur le droit du travail et des politiques sociales dans une perspective de genre. Elle mène des études comparées de la législation japonaise et française, notamment sur l'égalité professionnelle, et étudie la politique législative japonaise concernant les soins de longue durée chez les personnes âgées du point de vue de la parité des genres.

**Lawyer, Professor of Social Law at Nihon University**  
*Machiko Kamio is a lawyer, Professor of Social Law at Nihon University. Her research focuses on labor law and social policy law, from a gender perspective. She compares the Japanese and French legal systems in relation to professional equality and she studies the Japanese laws dealing with long-term care for the elderly, from the perspective of gender equality.*

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- KAMIO Machiko, 2012, « La législation des soins de longue durée et les genres », in SAKAKIBARA, ASAKURA, HAYASHI, NINOMIYA (ed), *Le Genre et le Droit*, vol. 2, Édition Nihon Kajo Shuppan, Tokyo.
- KAMIO Machiko, 2010, « Reconsidération du congé parental dans le cadre du droit des assurances sociales des salariés », in ARAKI, KUWAHARA (ed), *Le droit des assurances sociales - évolution des soins et du droit du travail*, Édition Shinzansha, Tokyo.



# Fatima Lalem

**Deputy Mayor of Paris,  
responsible for gender equality**

Ouverture / Introductory speaker



## PRÉSENTATION / BIOGRAPHY

### **Adjointe au Maire de Paris chargée de l'Égalité femmes/hommes**

Après un parcours de militante féministe, enseignante/chercheuse et de responsable au Planning familial, Fatima Lalem est adjointe au maire de Paris, chargée de l'Égalité femmes/hommes. En tant que telle, elle mène une politique autour de quatre axes : la lutte contre les violences faites aux femmes, la promotion de l'égalité professionnelle, le développement d'un réseau territorial des centres de planification et la généralisation des actions de prévention et d'éducation à l'égalité et à la sexualité en direction des jeunes, filles et garçons. Elle assume également la présidence de l'association pour le dépistage du cancer du sein à Paris, l'ADECA 75.

### **Deputy Mayor of Paris, responsible for gender equality**

After a career in feminist activism, in teaching and research, and in the French Family Planning Association, Fatima Lalem is now one of the Deputy Mayors of Paris, responsible for gender equality. Her political agenda focuses on four main areas: fighting violence against women; promoting professional gender equality; developing a local network of family planning centres; and expanding youth sex education programmes as well as programmes for educating young people in equality and sexuality. She is also the president of the association for breast cancer screening in Paris, ADECA 75.



# Ruri Ito

**Sociologist,  
Hitotsubashi University, Japan**

Membre du comité scientifique  
Member of the scientific committee



## PRÉSENTATION / BIOGRAPHY

**Sociologue, professeure de sociologie transnationale à l'École des hautes études en sciences sociales de l'université Hitotsubashi, Tokyo**

Ruri ITO est sociologue, professeure de sociologie transnationale à l'École des hautes études en sciences sociales de l'université Hitotsubashi, Tokyo. Membre-fondatrice du groupe de recherche Migrations internationales et genre (IMAGE), elle a dirigé une enquête collective sur le travail reproductif en Asie de l'Est et du Sud-Est, et en France, sous un angle comparatif. Elle s'intéresse aux politiques migratoires dans une perspective de genre, aux modalités d'entrée des migrantes dans le secteur du care et du travail domestique, et à la mondialisation de la sphère reproductive.

**Sociologist, Professor of Transnational Sociology at the Graduate School of Social Sciences, Hitotsubashi University, Tokyo**

Ruri ITO is a sociologist, Professor of Transnational Sociology at the Graduate School of Social Sciences, Hitotsubashi University, Tokyo. Founding member of the research group "International Migration and Gender" (IMAGE), she has directed a collaborative study of reproductive labor in East and South-East Asia, as well as in France, from a comparative perspective. She is interested in the gender dimension of immigration policies, in the ways migrant women enter the care and domestic labor sector, and more broadly in the globalization of the reproductive sphere.

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- ITO Ruri (dir.), 2011, Globalization, Feminisms in Japan, Vol.9 (Gurobarizeshon. Nihon no Feminizumu, Vol. 9), Iwanami Shoten, Tokyo.
- ITO Ruri, 2010, « Immigration et travail du care dans une société vieillissante : le cas du Japon », in FALQUET J. et al. (dir.), Le sexe de la mondialisation, Presses de Sciences Po, Paris, pp. 137-150.



# Sandra Laugier

**Philosopher,  
Université Paris 1**

Membre du comité scientifique  
*Member of the scientific committee*



## PRÉSENTATION / BIOGRAPHY

**Philosophe et professeure à l'Université Paris 1, où elle dirige l'EA Philosophies Contemporaines (PHICO)**

Sandra Laugier est philosophe et professeure à l'Université Paris 1 où elle dirige l'EA Philosophies Contemporaines (PHICO). Elle est directrice adjointe scientifique de l'INSHS-CNRS, chargée de l'interdisciplinarité et de la section 35 (Philosophie, philologie, art). Sandra Laugier travaille dans le domaine de la philosophie du langage, de l'éthique et de la philosophie morale et politique.

***philosopher, Professor at Université Paris 1, where she is the director of the team Philosophies Contemporaines (PHICO)***

*Sandra Laugier is a philosopher, Professor at Université Paris 1 where she is the director of the team Philosophies Contemporaines (PHICO). She is the scientific Deputy Director of the INSHS-CNRS, in charge of interdisciplinarity and of Section 35 (Philosophy, Philology and Art). Her main research interests are the philosophy of language and of ethics, as well as moral and political philosophy.*

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- LAUGIER Sandra (dir.), 2012, *Tous vulnérables ? Le care, les animaux et l'environnement*, Petite Bibliothèque Payot, Paris.
- LAUGIER Sandra et JOUAN M., 2009, *Comment penser l'autonomie ? Entre compétences et dépendances*, PUF, Paris.



# Viviana Zelizer

**Sociologist,  
Princeton University, USA**

Membre du comité scientifique  
Member of the scientific committee



## PRÉSENTATION / BIOGRAPHY

**Sociologue, professeure à Princeton University (chaire Lloyd Cotsen '50) et spécialiste de sociologie économique**  
Viviana Zelizer est sociologue, professeure à Princeton University (chaire Lloyd Cotsen '50) et spécialiste de sociologie économique. Ses travaux actuels portent sur l'interaction de l'activité économique et des liens personnels, en particulier intimes, dans les pratiques quotidiennes et du point de vue juridique.

**Sociologist, Lloyd Cotsen '50 Professor of Sociology at Princeton University, who specializes in economic sociology**

*Viviana Zelizer is a sociologist, Lloyd Cotsen '50 Professor of Sociology at Princeton University, who specializes in economic sociology. Her current research explores the interplay of economic activity and personal ties, especially intimate ties, both in everyday practice and in the law.*

## PUBLICATIONS / PUBLICATIONS

- ZELIZER Viviane, 2010, *Economic Lives: How Culture Shapes the Economy*, Princeton University Press, Princeton.
- ZELIZER Viviane, 2005, *The Purchase of Intimacy*, Princeton University Press, Princeton.



# Remerciements

## Acknowledgements

### COORDINATION ET GESTION

**Anne Forssell** : attachée de direction du Réseau Mage, Cerlis-CNRS-Université Paris Descartes

**Dominique Kotelba** : assistante programme Agir pour le care, groupe Humanis

**Sandra Nicolas** : secrétaire et gestionnaire GTM - CNRS - Université Paris 8

**Julie Réjany** : chef de projet programme Agir pour le care, groupe Humanis

### COORDINATION AND MANAGEMENT

**Anne Forssell**: Senior Administrator for the MAGE network, CERLIS-CNRS - Université Paris Descartes

**Dominique Kotelba**: Assistant for the program "Agir pour le care", Humanis Group

**Sandra Nicolas** : Secretary and Financial Administrator of CRESPPA-GTM, CNRS- Université Paris 8

**Julie Réjany**: Project Manager for the program "Agir pour le care", Humanis Group

### AINSI QUE / AND

Pascal Barbier, Philippe Bignet, Patrick Bobulesco, Christophe Chartier, Baptiste Delporte, Mona Forssell, Franck Fournial, Kaci Harriche, Romuald Jamet, Nina Maruani, Séverine Mayol, Nicolas Meneceur, Laura Nattiez, Miki-Lou Pinard, Paula Budny, Karima Ramdani, Hadrien Riffaut, Mione Sales, Pauline Seiller, Lahcen Soussi, Jasmina Stevanovic, Thomas Zoritchak.

## Soutiens



Maison des Sciences de l'Homme  
Paris Nord

## Laboratoires partenaires

**IAO**  
ENS-Lyon

**PHICO**  
Université Paris 1

**CERLIS**  
Université Paris Descartes

**UTRPP**  
Université Paris 13

**LABTOP**  
Université Paris 8

Retrouvez prochainement les actes du colloque sur

[www.agirpourlecare.com](http://www.agirpourlecare.com)